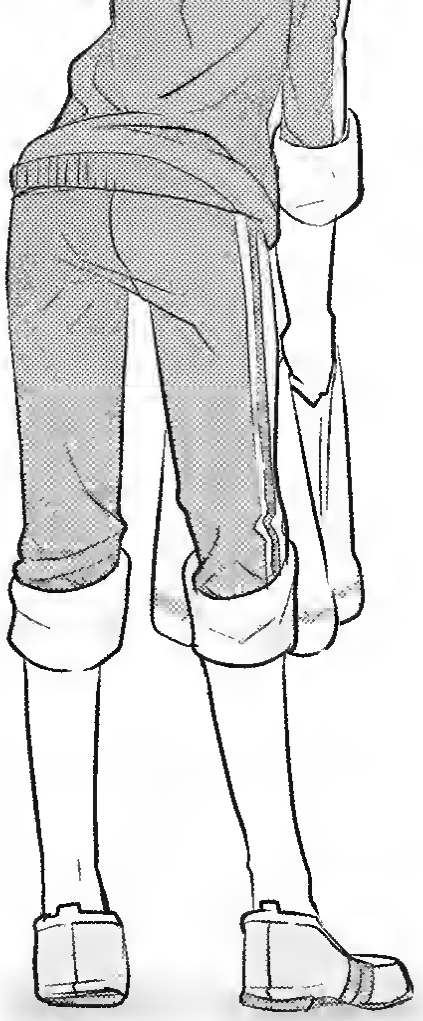
Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。



Takahashi-san Is Listening.4

Yu Hokuo

CHAPTER 35: WEEKLY SHONEN MATHEMATICS → 003

CHAPTER 36: TAKE CARE OF YOUR EYES → 017

CHAPTER 37: ENA'S BRAIN THEATER → 029

CHAPTER 38: ENA TAKAHASHI AND THE SORCERER'S STONE → 045

CHAPTER 39: EXPOSING SKIN AND HEART → 059

CHAPTER 40: TAKAHASHI'S FASHION LINE → 073

CHAPTER 41: SECRETS OF THE MICROSCOPE → 089

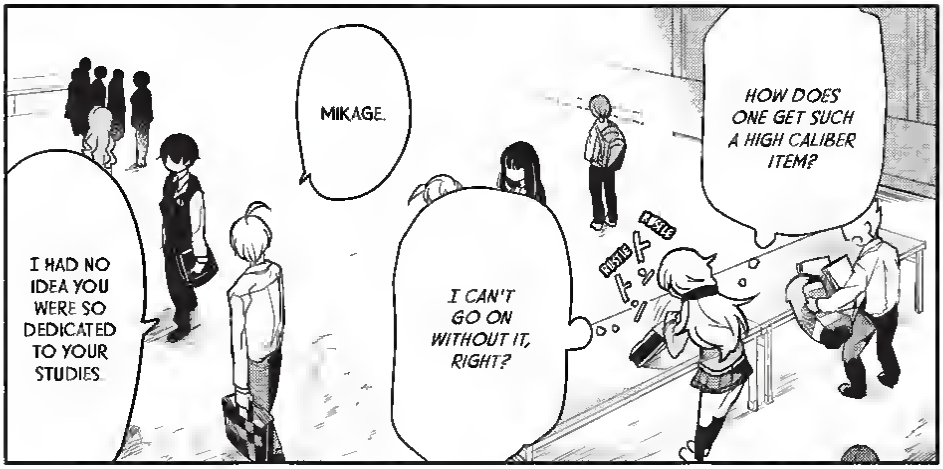
CHAPTER 42: LET'S GO TEST OUR COURAGE! (PART 1) → 101

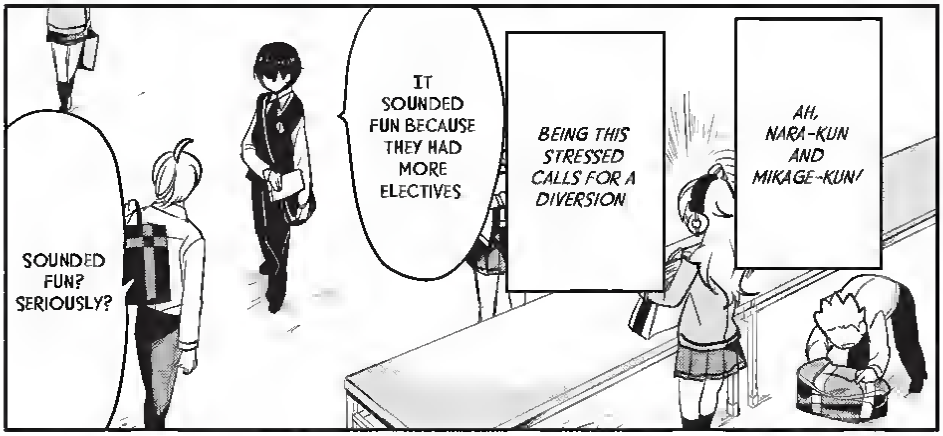
CHAPTER 43: LET'S GO TEST OUR COURAGE! (PART 2) → 113

CHAPTER 44: ENA TAKAHASHI AND THE AGENCY SITUATION → 125

CHAPTER 35
WEEKLY SHONEN MATHEMATICS
I'M A SUCCESSFUL IDOL.
I JUST STARTED MY SECOND YEAR OF HIGH SCHOOL THIS SPRING TOO.
WORKING AND NOT SLACKING OFF IN SCHOOL.
PROVING YOURSELF TO BE A PERFECTIONIST, I SEE.
CLICK
RUSH!
I HEARD.
THAT YOU CHOSE ADVANCED CLASSES FOR YOUR SECOND YEAR.
AMAZING, ENA YOU'RE BECOMING A WOMAN OF HIGH CALIBER!
KEEP IT UP,
HIGH CALIBER WOMAN!
HIGH CALIBER

SHOVE
SHOVE
A WOMAN OF HIGH CALIBER?
IT'S NOTHING LIKE THAT!
SHOVE
SHOVE
THE ONLY REASON I CHOSE THE ADVANCED COURSES...
Mikage, I can't believe you chose the advanced courses.
You're in the advanced classes, of course.
IT'S BECAUSE... WELL, IT'S KINDA EMBARRASSING. UMM...
IT WAS TO EAVESDROP.
Second Year Textbook Sales


I HAD NO IDEA YOU WERE SO DEDICATED TO YOUR STUDIES.
MIKAGE.
I CAN'T GO ON WITHOUT IT, RIGHT?
HOW DOES ONE GET SUCH A HIGH CALIBER ITEM?
HUSTLE
HUSTLE

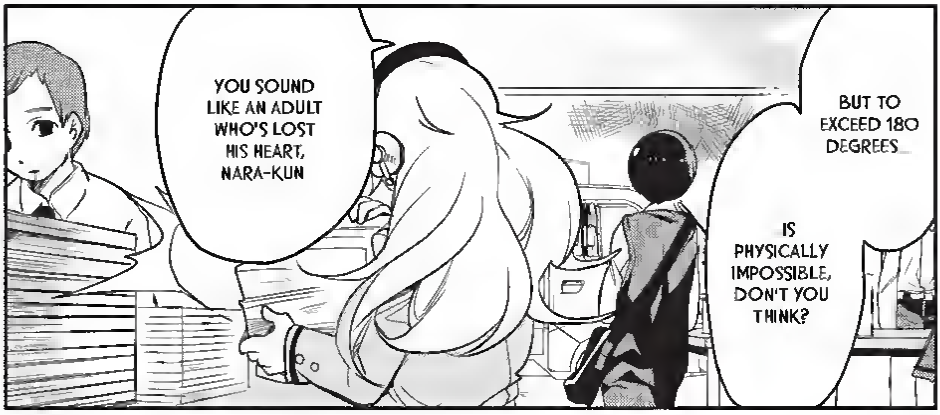

SOUNDED FUN? SERIOUSLY?
IT SOUNDED FUN BECAUSE THEY HAD MORE ELECTIVES
BEING THIS STRESSED CALLS FOR A DIVERSION
AH, NARA-KUN AND MIKAGE-KUN!

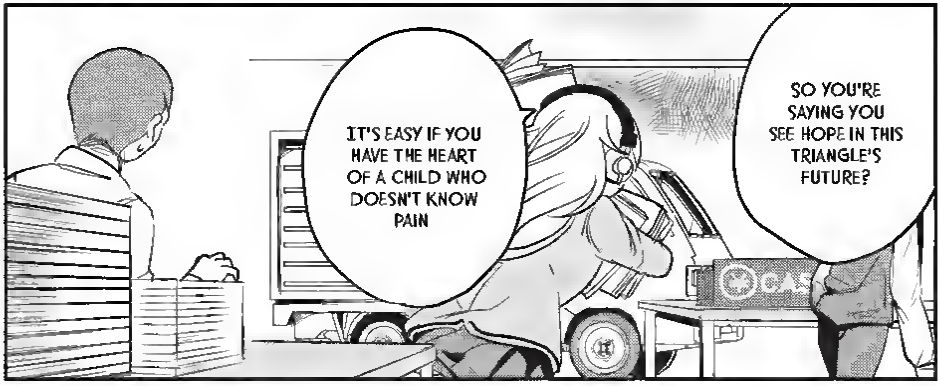
EVEN THIS TEXTBOOK IS SO UPTIGHT IT'S NO GOOD..
OF COURSE!
DOES STUDYING NEED TO BE FUN?
I JUST SORT OF HAPPENED TO OVERHEAR THEM TALKING!

IS HE STARTING SOME KIND OF SHONEN MANGA?
. IN REGARDS TO EFFORT AND FRIENDSHIP
IT'S UNDER-WNELMING
My Fibonacci Sequence is 530,000.
Extend! Square root!
IT'S NOT OKAY THAT WOULD BE A VERY DARK MANGA.
YEAH, I GUESS I'M OKAY WITN EFFORT, FRIENDSHIP, AND REVENGE
IN ANY CASE, DON'T FORGET TO REVIEW EVERY DAY
?
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
IT'S VICTORY
HMM I FORGOT TNE LAST ONE
EFFORT, FRIENDSHIP, AND...

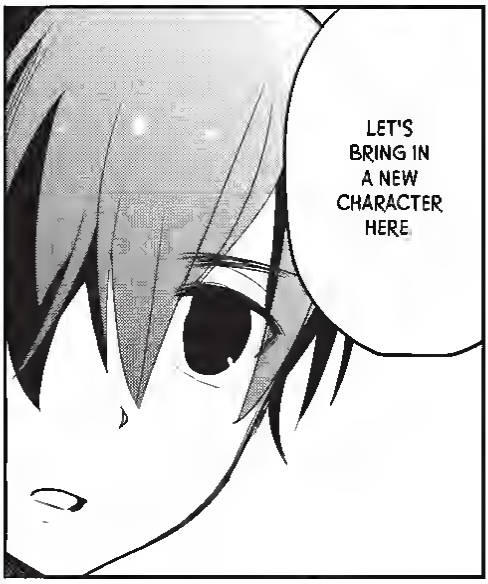
AS I WAS SAYING, THIS TEXTBOOK OF YOURS...
IT WON'T GAIN ANY READERS.
READERS, HUH? YOU MEAN ENJOYING IT IN TERMS OF READING MATERIAL.
FIRST OF ALL, THE CHARACTERS DON'T HAVE ANY INDIVIDUALITY.
HUH? REALLY?
THERE ARE LOTS OF UNIQUE PEOPLE IN HISTORY BOOKS.
CHARACTERS? THIS IS A MATH BOOK.
PEOPLE-LESS.
Absolute value (inequality)
Imaginary number
IT DOESN'T HAVE TO LOOK LIKE A PERSON.
YOU CAN BRING THINGS TO LIFE BY ADDING WORD BALLOONS AND DIALOGUE.

THE SUM OF THE TRIANGLE'S INTERIOR ANGLES IS 180 DEGREES.
LET'S APPLY THIS KNOWLEDGE TO A MORE ADVANCED PROBLEM.
三角形の内角の和は180°
過去に学んだ知識をさらに高度な学習へ発展させよう。
I DON'T WANT TO BE CONFINED...
SEE?
...TO A SUM OF 180 DEGREES!
THAT'S WAY TOO LIVELY FOR A TRIANGLE.
ALTHOUGH IT COULD MEAN TROUBLE DOWN THE ROAD.
IT'S PERFECT FOR A SHONEN MANGA PROTAGONIST.
THE DIALOGUES MAKES IT SOUND LIKE IT'S FIGHTING AND GROWING!
THIS IS EXCITING!
HMM, THESE PICTURES ARE AGREEABLE SINCE THEY LOOK LIKE MY DRAWINGS.


YOU SOUND LIKE AN ADULT WHO'S LOST HIS HEART, NARA-KUN
BUT TO EXCEED 180 DEGREES...
IS PHYSICALLY IMPOSSIBLE, DON'T YOU THINK?

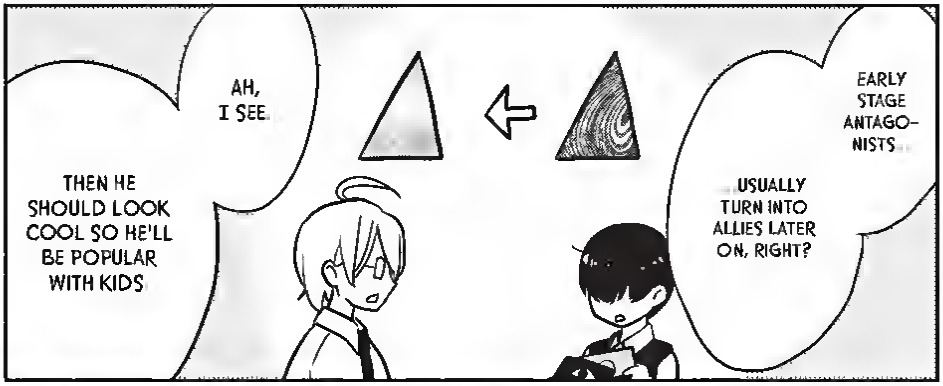

IT'S EASY IF YOU HAVE THE HEART OF A CHILD WHO DOESN'T KNOW PAIN
SO YOU'RE SAYING YOU SEE HOPE IN THIS TRIANGLE'S FUTURE?

OOOH, A NEW CHAR-ACTER!
COMPLICATED RELATION-SHIPS WILL THICKEN THE PLOT.


LET'S BRING IN A NEW CHARACTER HERE.

THE CHARACTERS LOOK THE SAME!
Let's go find the Sine, Cosine, and Tangent!
The treasures are at the ends of the earth!
A(α, β)
M(0, 0)
C(c, 0)
I CAN'T EVEN TELL WHO'S SPEAKING.
I wanna collect all the dreams!
WAIT, MIKAGE
WHAM
IT MIGHT STAND OUT MORE...
ISN'T THIS CHARACTER BETTER-LOOKING THAN THE PROTAGONIST?
YOU CAN TELL THE DIFFERENCE?!

I WOULD LIKE TO BUY SOME TEXTBOOKS, PLEASE.
YES, I'M CASUALLY BUYING TEXTBOOKS. GOOD
THAT WAS TOO CLOSE. THEY DIDN'T NOTICE I WAS EAVES-DROPPING, RIGHT?
PANT
PANT
I DIDN'T KNOW HE WAS THE ANTAGO-NIST.
NO, IT'S GOOD WHEN THE ANTAGONIST IS BETTER-LOOKING THAN THE PROTAGONIST


AH, I SEE.
THEN HE SHOULD LOOK COOL SO HE'LL BE POPULAR WITH KIDS
EARLY STAGE ANTAGO-NISTS...
...USUALLY TURN INTO ALLIES LATER ON, RIGHT?

AH, A VERY CLICHÉ BUT THRILLING DEVELOP-MENT.
TO DO THAT, WE NEED TO BOOST THE EXCITEMENT.
HOW ABOUT GATHERING ALL THE PAST SIDE CHARACTERS TO HELP DEFEAT THE MAIN VILLAIN?
BUT HE WAS A REAL PERSON
...IF HE CAN BECOME A WORLD-FAMOUS CHARACTER, LIKE THIS YUKICHI!
RIGHT, HIS FACE MIGHT EVENTUALLY END UP ON CURRENCY...

?!
Heh heh, looks like you're having some trouble.
Don't be delusional. I'll be the one to defeat you.
You're so needy...
I-I didn't come to here to help you or anything!
I STILL CAN'T TELL THE DIFFERENCE!
...
NOT BAD
INTRIGUING, RIGHT?
HOWEVER
THAT'S HOW YOU'RE DISTINGUISHING THEM?
A PRIME, ACUTE ANGLE OF 29 DEGREES...
WHAT'S MORE, THIS CHARACTER IS UNBELIEVABLY PRETTY

THE PROTAGONIST'S GOAL WAS TO EXCEED THE SUM OF 180 DEGREES, WAS IT NOT?
CRACKLE
CRACKLE
OH YEAH, IT WAS.
WHAT HAPPENED TO THAT?
YOU'RE NOT GONNA SAY,
"OUR BATTLE HAS JUST BEGUN."
OR ANY-THING LIKE THAT, ARE YOU?

NO
HE ALREADY ACHIEVED HIS GOAL.
WHAT?
THE SUM OF THE INTERIOR ANGLES HAS GROWN TO 360 DEGREES, LIKE A SQUARE!

THE ANSWER... IS ON THIS PAGE!
IT-IT CAN'T BE!
WH-WHERE? WHAT?
QUESTION 1
QUESTION 2

HOW META!
THAT'S IT, ISN'T IT, MIKAGE?!
THE ENTIRE PAGE IS A RECTANGLE!
QUESTION 1
QUESTION 2
IT GIVES THE READER A SENSE OF EXCITEMENT.
THAT'S THE BEST PART OF SHONEN MANGA!
THE ESCALATING GROWTH FROM EFFORT AND FRIENDSHIP...

...AND COURAGE!
HE SURE HAS GROWN.
THANK YOU, TRIANGLE-- I MEAN SQUARE-KUN!
I THINK I CAN GROW TOO.
UMM
BUT YOU'VE DOODLED IN YOUR BRAND NEW TEXT-BOOK.
HEH, TOLD YOU.
IT'S NOT A BAD WAY OF THINKING
ARE YOU REALLY GOING TO BUY ALL THESE TEXT-BOOKS AND REFERENCES?
YOU HAVE MULTIPLES OF THE SAME BOOK.
HEH...

OF COURSE!
I'VE GROWN ENOUGH..
..TO CARRY THEM ALL MYSELF.
THAT'S THE POWER OF...
FRIEND-SHIP!
EFFORT!
AND REVIEW!
THE THREE MAJOR RULES ARE ON MY SIDE.
WHAT A DEDICATED AND INSPIRING STUDENT.
HER BATTLE HAS JUST BEGUN!
WOW...!
I MAY HAVE GONE OVER-BOARD...
ENA! YOU'VE GROWN PHYSICALLY TOO!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

English Digital Edition
Chapter 035

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©201S Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

ENA, GOOD NEWS! STAY WHERE YOU ARE!
HUH? STAY LIKE THIS?
YES, LIKE THAT... WELL, YOU CAN PUT YOUR ARM DOWN.

A COMMERCIAL?

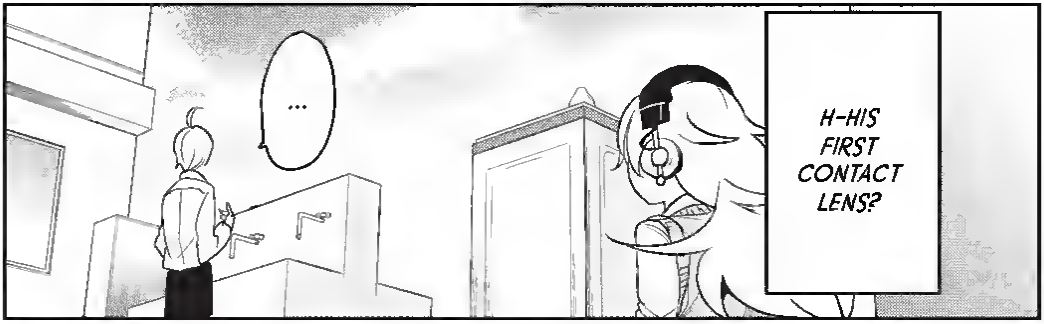
YOU'RE GOING TO BE IN A COMMERCIAL!
IT'LL BE THE MOST IMPORTANT FIFTEEN SECOND PERFORMANCE OF YOUR LIFE, ENA TAKAHASHI.

CHAPTER 36
TAKE CARE OF YOUR EYES

AN EYEWEAR COMMER-CIAL?
IF YOU'RE GOING TO DO THIS, YOU NEED TO SHOW YOUR LOVE FOR GLASSES, SO .
HOW MUCH DO YOU LOVE GLASSES, ENA?
HOW MUCH? UMM...
I HAVE TWENTY/TWENTY VISION, SO I'VE NEVER WORN THEM
TWENTY/TWENTY VISION?!
THAT'S A TOTAL OF FORTY!
IS THAT HOW YOU'RE SUPPOSED TO CALCULATE IT?

HMM...
GO OUT THERE AND GET YOURSELF SOME GLASSES, ENA!
THAT WON'T DO, BUT IT'S NOT TOO LATE!
R-RIGHT NOW?
OH, NARA-KUN.
I HAVE FAKE GLASSES, BUT THAT'S NOT WHAT THIS IS ABOUT.
I MIGHT OVERHEAR HIM SAY SOMETHING INSIGHTFUL ABOUT THEM.
THAT'S IT! NARA-KUN WEARS GLASSES.

HE'S NOT WEARING THEM TODAY OF ALL DAYS?!
SLUMP


...
H-HIS FIRST CONTACT LENS?

YO
ARE WE ALLOWED TO WASH OUT WATERCOLOR PALETTES HERE?
DID HE CHANGE HIS MIND?
OH WAIT

HELLO, MIKAGE YOU STILL AT SCHOOL?
COULD YOU COME TO THE RESTROOM RIGHT NOW?
DID IT HAVE TO BE TODAY?

..OF PUTTING SOMETHING IN YOUR EYE?
...ON THE VERY UNNATURAL ACT.
WHAT'S YOUR TAKE...
GIVE ME YOUR HONEST OPINION
SPLASH
OKAY
PUTTING SOMETHING IN SOME-ONE'S EYE?
THAT'S NOT WHAT HE SAID.
...PUTTING SOMETHING IN MY EYE
I SHOULD BE ABLE TO ACCEPT..
IF THAT'S TRUE...
PEOPLE SAY THAT?
PEOPLE SAY, FOR EXAMPLE,
"IT'S SO CUTE, IT WON'T HURT EVEN IF I PUT IT IN MY EYE."
HMM, I NEVER THOUGHT ABOUT THAT
PUTTING A CHILD IN YOUR EYE...
I DON'T HAVE A CHILD, BUT WHAT ABOUT MY FAVORITE ANIMAL? A CAT?

MEEEOW!
!!
OUCH!
OF COURSE THAT WOULD HURT.
EVEN IF YOU LOVE THEM, THAT'D HURT.
YOU THINK SO TOO? I'M GLAD
JUST AS I SURMISED, IT'S WISE NOT TO PARTAKE IN THE UNSAFE ACT...
...OF PUTTING FOREIGN OBJECTS IN YOUR EYE.
IN OTHER WORDS, YOU'RE SCARED OF PUTTING IN CONTACT LENSES.
HOLD ON, NARA-KUN.

WHY DO YOU THINK NARA-KUN WOULD TRY TO PUT THE INGREDIENTS FOR MISO SOUP IN HIS EYE?
WHETHER IT'S TOFU, MUSTARD SPINACH, OR NAPA CABBAGE,
I HAVE NO IDEA.
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TRYING TO PUT IN YOUR EYE...
I GUESS YOU'RE RIGHT
YOU'RE A BEGINNER
I THINK IT'S OKAY TO START WITH SOMETHING SMALLER
HE LIES WITH NO HESITATION.
IS A KANGAROO AND NOTHING ELSE
BUT IS IT REALLY AS BIG AS A CHILD?
THE ONLY ANIMAL THAT PUTS ITS OFF-SPRING IN ITS EYE...
IT CAN BE SOMETHING HAND-SIZED.
RIGHT
THEN...
THAT'S IT, NARA-KUN!
IF IT'S A PUZZLE CUBE YOU'RE PUTTING IN YOUR EYE...
THE PUZZLE CUBE MY PARENTS BOUGHT ME WHEN I WAS A KID!

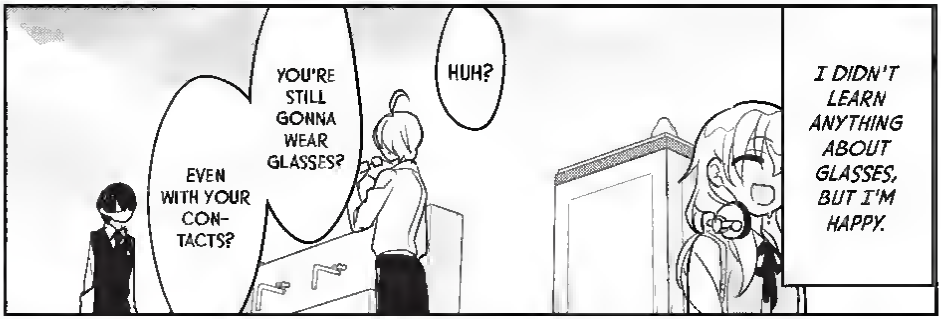
OUCH...
AGAIN, OF COURSE THAT WOULD HURT!
IT HAS EIGHT CORNERS. IT'S LIKE IT'S COVERED IN THEM
×8
EVEN A HAND-SIZED OBJECT WON'T WORK...
CURSE THAT CUBE! I TOOK GOOD CARE OF IT, AND THIS IS THE THANKS I GET?
DON'T YOU HAVE A SMALLER TREASURE?

IT'S NOT A TREASURE, BUT HOW ABOUT MY FAVORITE HOT PEPPERS?
THOSE ARE STILL TOO BIG
AND TOO PAINFUL!

THEN THE WORLD DOMINA-TION PLANS I WROTE IN MIDDLE SCHOOL!
TOO IMPORT-ANT
THAT'S JUST PAINFUL TO HEAR!

THEN... HOW ABOUT THESE CONTACT LENSES I BOUGHT BECAUSE I'VE ALWAYS WANTED TO TRY THEM?
P...

I THINK THESE WILL FIT.
PAINLESS!
YOU'RE ABLE TO PUT IN YOUR CONTACTS NOW, NARA-KUN.


I DIDN'T LEARN ANYTHING ABOUT GLASSES, BUT I'M HAPPY.
HUH?
YOU'RE STILL GONNA WEAR GLASSES?
EVEN WITH YOUR CONTACTS?

HUH? WAIT... THEY'RE NOT DONE?
THESE ARE FAKE GLASSES
I JUST FEEL NAKED WITHOUT THEM
THEN WHAT'S THE POINT?
HE'S OKAY WEARING FAKE GLASSES?
THEN THESE...
YEAH.

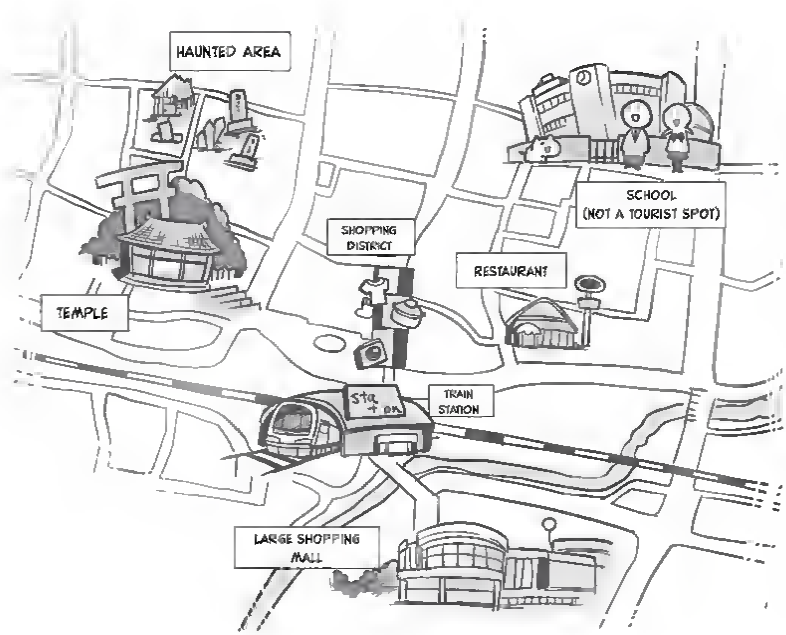
HE LOVES GLASSES MORE THAN LIFE ITSELF!
I'M AN EYEWEAR ENTHUSIAST!
IT'S ONLY NATURAL THAT I ALWAYS CARRY MULTIPLE SPARES.
ENA, THOSE GLASSES...
YES, SAEJIMA!
A RESOLVE TO WEAR GLASSES!
WHAT IF ONE BREAKS?
YOU'RE SUCH A WORRY-WART
THAT'S WHAT I WAS LACKING...
YOU DID IT!
YOU FOUND YOUR OWN WAY TO LOVE EYE-WEAR.
I'M READY FOR THAT EYEWEAR COMMERCIAL!

TAKAHASHI-SAN'S HOMETOWN TOUR MAP

TAKAHASHI-SAN'S HOMETOWN MIGHT BE CLOSER TO YOU THAN YOU THINK.

THE CITY CLERK HAS PREPARED A TOUR MAP IN CASE YOU GET LOST.

THE TOWN'S NOTHING SPECIAL, BUT I HOPE YOU ENJOY YOUR STAY.



English Digital Edition
Chapter 036

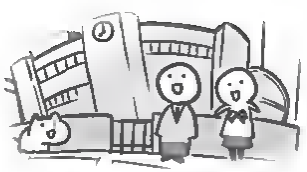
Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©201S Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

CHAPTER 37
ENA'S BRAIN THEATER

TOURIST ATTRACTIONS: POINTS OF INTEREST, PART 1



SCHOOL (NOT A TOURIST SPOT)

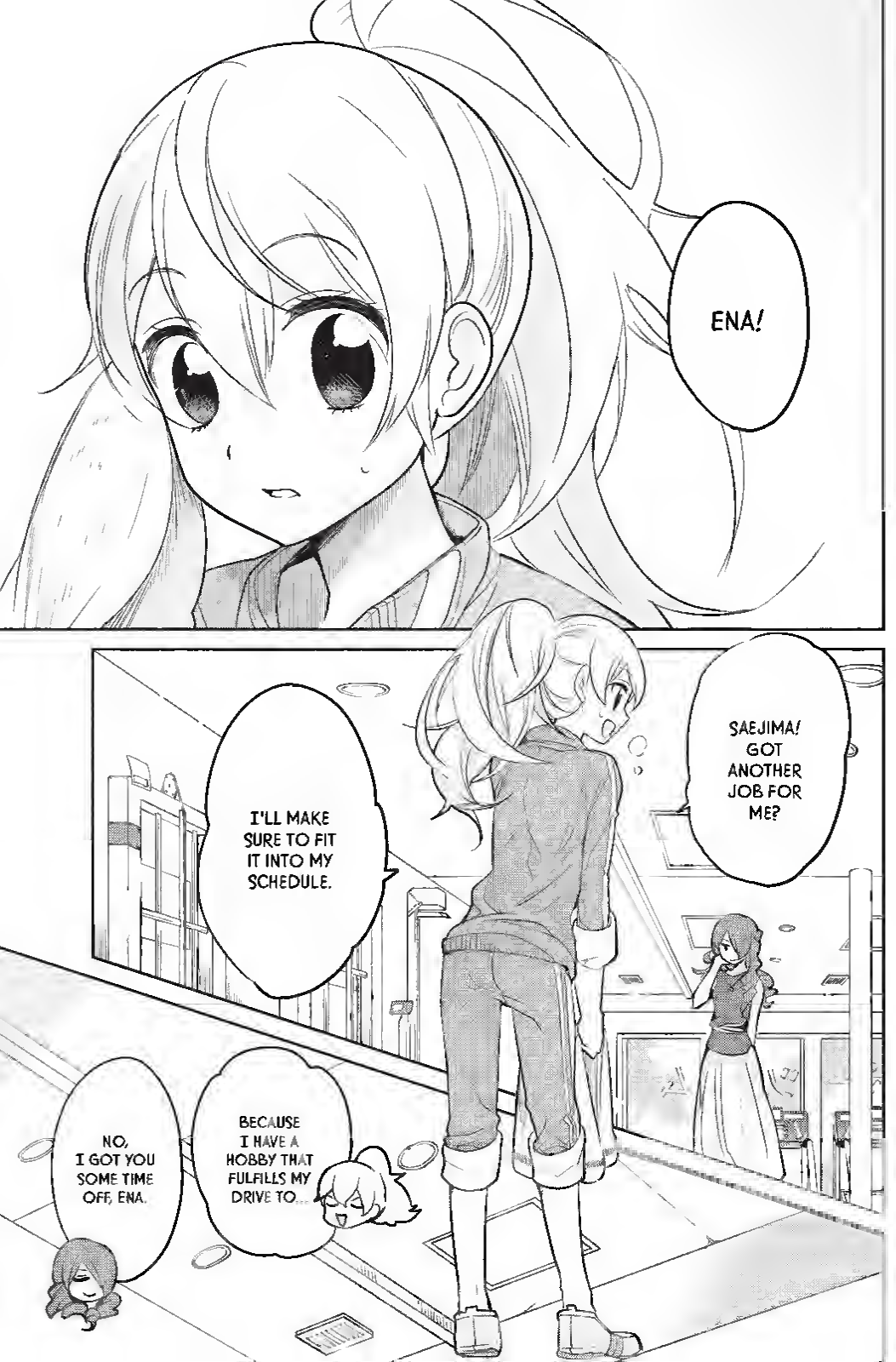
IT'S NOT A TOURIST SPOT. NO IDEA WHY THIS IS ON THE TOUR MAP.

RESTAURANT

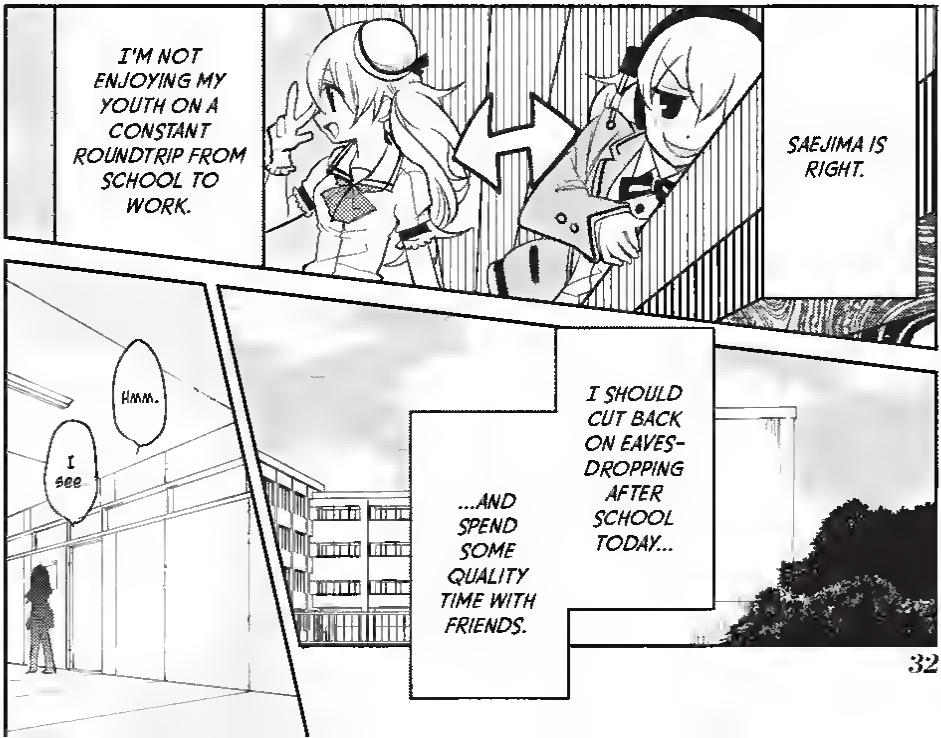
ALWAYS FILLED WITH STUDENTS RIGHT BEFORE EXAMS, SO THE DRINK PRICES INCREASE BY 50 YEN.
SO FAR, NO ONE HAS NOTICED.

SHOPPING DISTRICT

TO PREVENT LOSING CUSTOMERS TO THE SHOPPING MALL ACROSS THE STATION, THEY'VE OPENED AN ARCADE WITH POPULAR GAMES AND LATEST PHOTO BOOTHS. NOW PEOPLE ONLY COME FOR THE ARCADE.
THE MANAGER RECOMMENDS THE QUIZ GAME.

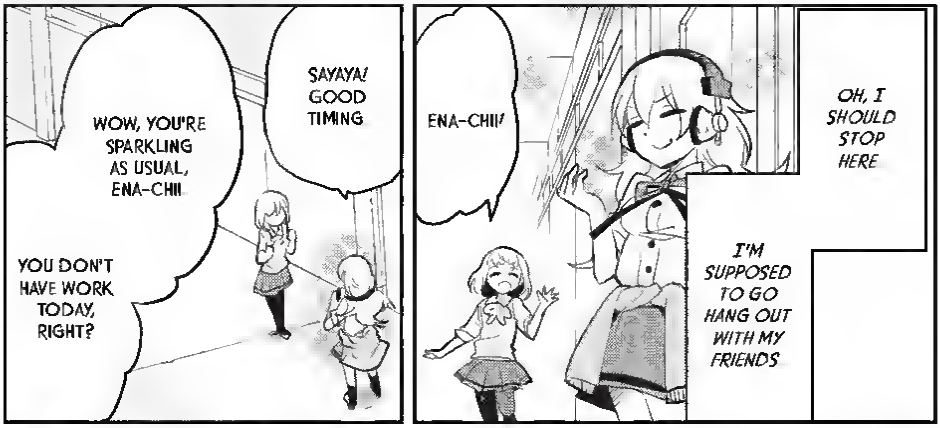

ENA!
SAEJIMA! GOT ANOTHER JOB FOR ME?
I'LL MAKE SURE TO FIT IT INTO MY SCHEDULE.
BECAUSE I HAVE A HOBBY THAT FULFILLS MY DRIVE TO...
NO, I GOT YOU SOME TIME OFF, ENA.

FRIENDS?
OF COURSE! I'M A HIGH SCHOOL STUDENT AFTER ALL.
YOU SHOULD SPEND THE WHOLE DAY WITH FRIENDS SOMETIMES
OTHERWISE, YOU'LL FALL OUT OF TOUCH WITH YOUR PEERS.


I'M NOT ENJOYING MY YOUTH ON A CONSTANT ROUNDTRIP FROM SCHOOL TO WORK.
SAEJIMA IS RIGHT.
I SHOULD CUT BACK ON EAVES-DROPPING AFTER SCHOOL TODAY...
...AND SPEND SOME QUALITY TIME WITH FRIENDS.
Hmm.
I see

AS ALWAYS, THAT WAS A FANTASTICAL CONVERSATION...
I DIDN'T KNOW THAT ABOUT *MANJU. HA HA HA...
WOW! I DIDN'T SEE THAT COMING
HOW VERY FRIGHTENING

[*A SMALL BUN-SHAPED DESERT USUALLY CONSISTING OF A BEAN FILLING WRAPPED IN A LAYER OF A SPECIAL FLOUR CONFECTION]


WOW, YOU'RE SPARKLING AS USUAL, ENA-CHII
SAYAYA! GOOD TIMING
YOU DON'T HAVE WORK TODAY, RIGHT?
ENA-CHII!
OH, I SHOULD STOP HERE
I'M SUPPOSED TO GO HANG OUT WITH MY FRIENDS

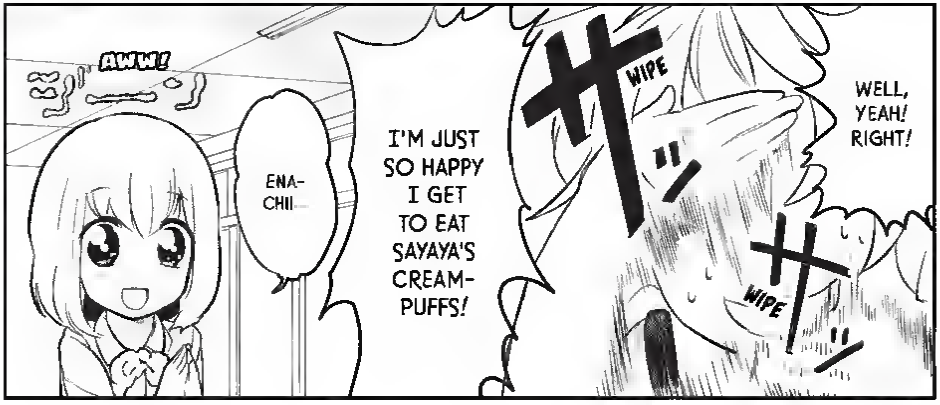
I-I WILL!
THAT SOUNDS EXCITING!
ARE THERE WONDERLANDS IN THIS SCHOOL I HAVEN'T DISCOVERED?
A SECRET MEETING?
COME JOIN US, ENA-CHII
US GIRLS ARE HAVING A SECRET MEETING IN THE CLASSROOM
TWITCH

It looks so good.
Amazing.
SHE'S LIVING A TOTALLY NORMAL LIFE.
WELL, OF COURSE. SAYAYA ISN'T LIKE ME.
I OVER-REACTED.
A SWEETS PARTY...
BECAUSE OF NARA-KUN AND MIKAGE-KUN,
I'M STARTING TO IMAGINE RIDICULOUS THINGS. I SHOULD BE CAREFUL.
I'M GONNA ENJOY THIS GIRLS' PARTY YEAH, THAT'S IT!
HURRAY FOR AN ORDINARY AFTERNOON OF EATING SWEETS!

*Natto.
Pepperon-cino.
TO THINK OF MANJU FILLINGS LIKE THAT... HEE HEE...
BUT THEIR CONVERSATION EARLY WAS SO FUNNY
[*FERMENTED BEANS]
HOME-MADE CREAM-PUFFS!
WHAT DID YOU BRING, SAYAYA?
MOUTH-WATERING. TEE HEE. EVEN THINKING ABOUT IT MAKES ME GIGGLE.
Very mouth-watering.
That's it!
Mortal sin.
NOT YOU!
RUMBLE
SAYAYA... NO WAY.
YOU WANNA GUESS WHAT IT IS?
I ACTUALLY FILLED THEM WITH SOMETHING UNUSUAL

WOW! THAT'S UNHEARD OF.
VOILÀ! IT'S STRAWBERRY CUSTARD.

HUH?
Y-YOU LOOK SO HAPPY.
HERE HAVE SOME, ENA-CHII.


AWWW
ENA-CHII...
I'M JUST SO HAPPY I GET TO EAT SAYAYA'S CREAM-PUFFS!
WIPE
WIPE
WELL, YEAH! RIGHT!

It is. You know that "scary Manju" *rakugo?
Manju are scary, eh, Mikage?
AFTER LISTENING TO THOSE TWO TALK, I JUST...
OF COURSE STRAWBERRY CUSTARD IS UNUSUAL

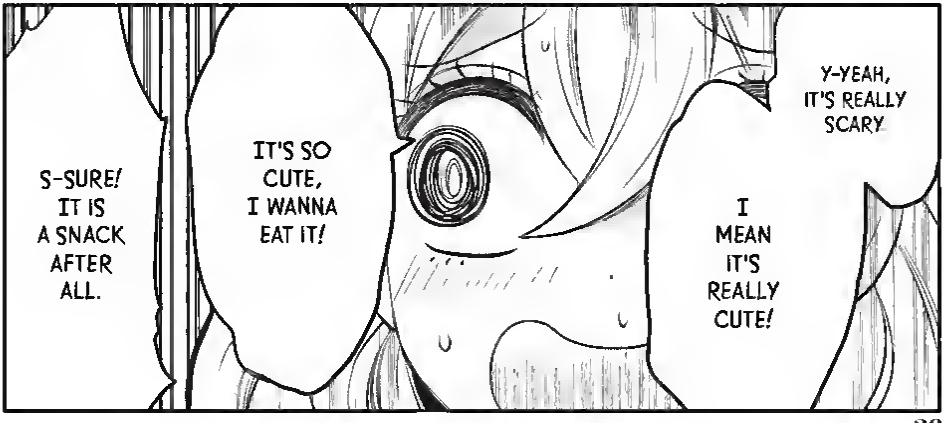
[*A TRADITIONAL FORM OF ENTERTAINMENT INVOLVING A LONE STORYTELLER ON A STAGE WITH MINIMAL PROPS, ETC.]

WHAT EVEN IS A HUGE SPECTACLE RAKUGO?
It's a huge spectacle rakugo!
The people run and scream, "Scary! Scary!"
It's about an attacking army of manju.

HUH?
SCARY
...AS UNLIKELY AS THAT IS
I WOULDN'T MIND IF MORE PEOPLE SAW THINGS LIKE HE DID
ONLY MIKAGE-KUN COULD COME UP WITH THAT

HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
IT'S SCARY HOW CUTE THIS IS
I KNOW, SCARY CUTE

HUH?
ENA-CHII, YOU'RE TURNING RED!
IT HAS RED GUMMIES...
LOOK! ISN'T IT CUTE, ENA-CHII?


S-SURE! IT IS A SNACK AFTER ALL.
IT'S SO CUTE, I WANNA EAT IT!
I MEAN IT'S REALLY CUTE!
Y-YEAH, IT'S REALLY SCARY

I... I SHOULD STOP REMINIS-CING...
...BEFORE I DISTANCE MYSELF FURTHER FROM NORMAL LIFE.
LAUGHING ABOUT EAVESDROPPING EARLIER... HOW MUCH OF A FREAK AM I?
UGH, BUT THE MORE I TRY TO STOP...
But Mikage, the 'Scary Manju" rakugo I know...
... is about a man pretending to be scared because he wants to eat them.
Of course.
Man and manju will never truly hate each other.
Then will we make peace with the manju?
No. We'll make peace with their boss...
It's too good...

The Manju Hell General!
THIS CREAMPUFF HELL GENERAL!
HELL GENERAL ?!
N-NO!
I MEAN IT'S SO GOOD THAT I WOULDN'T MIND BEING IN HELL
IN HELL?
I MEAN IT'S SO GOOD I COULD JUST DIE!

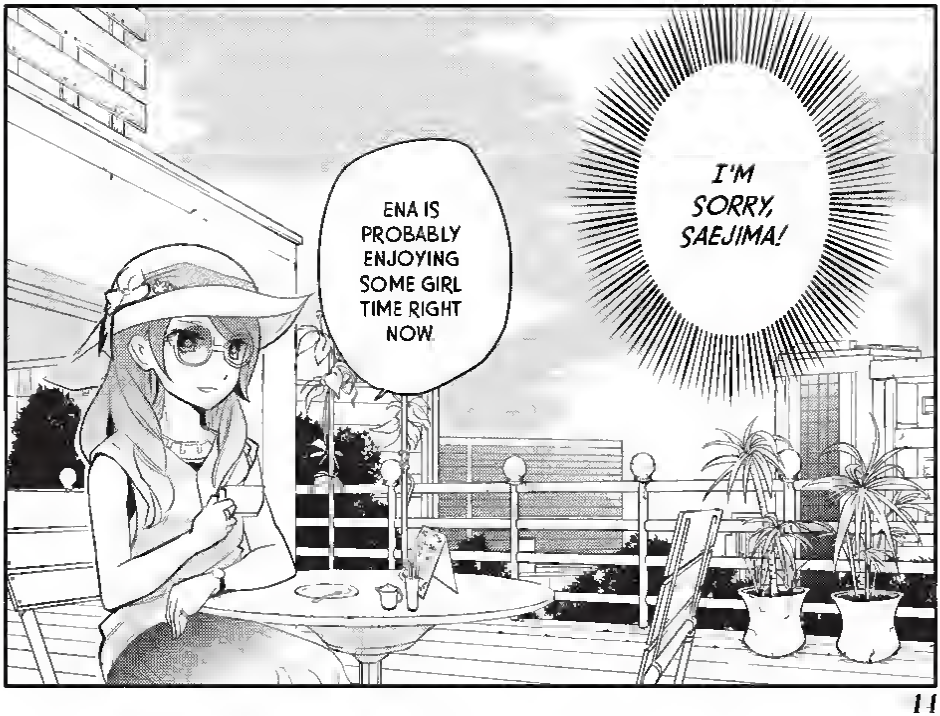
REALLY? THANKS!
YOU'RE SO DRAMATIC, ENA.
THAT WAS CLOSE!
I'M SERIOUS YOU COULD PROBABLY MAKE IT AS A PÂTISSIER
NO WAY

WHY? YOU'RE SO TAL-ENTED
I WANT TO WORK AT A TALENT AGENCY!
NOT AS TALENT, OF COURSE
THAT'S WHY I CHOSE THE ADVANCED COURSES
I HOPE I CAN WORK ALONGSIDE ENA-CHII SOMEDAY
JUST KIDDING!
SAYAYA...
Mari...
Scary Manju..
THIS IS IT! THE LIGHT OF FRIENDSHIP I'VE BEEN LOOKING FOR!
OH! EVEN THEIR CON-VERSATION FROM EARLY IS FADING AWAY.

GOODBYE, MANJU!
THANK YOU, SAYAYA!
?
I MIXED UP MY WHAT I NEEDED TO SAY WITH MY INNER MONO-LOGUE!
AAAGH!

STOMP
MANJU ?
MAN-KIND!
LET'S BE... SO GREAT THAT...
...MANKIND WILL REMEMBER US A HUNDRED THOUSAND YEARS FROM NOW!
WOW, ENA-CHI! YOU'RE SO AMBITIOUS.
OH JEEZ. A SWEETS PARTY TURNED INTO A LAST SUPPER OF SORTS.
I JUST WANTED TO SPEND SOME NORMAL TIME WITH FRIENDS
MAN, WHY DID I SAY THAT?
I'M FEELING DOWN.
TO FIX THAT..

I JUST SORT OF HAPPENED TO OVER-HEAR THEM TALKING!
WHAT YOU SAID EARLIER, ABOUT MANJU...
UGH, I'M WASTING MY VALUABLE TIME OFF...
ON SOMETHING LIKE THIS...


I'M SORRY, SAEJIMA!
ENA IS PROBABLY ENJOYING SOME GIRL TIME RIGHT NOW.

English Digital Edition
Chapter 037

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

CHAPTER 38
ENA TAKAHASHI AND THE SORCERER'S STONE
IT'S LIKE I'VE STEPPED INSIDE THE WIZARD SCHOOL FROM THE MOVIE!
IT'S OPENING DAY HERE AT THIS NEW SECTION OF THE THEME PARK, AND IT'S ALREADY CROWDED!
REPORTING FROM THE THEME PARK IS THE IDOL, TAKA...
TAKADA-SAN! GO AHEAD, TAKADA-SAN
HEY, SAEJIMA
I WANNA GO THERE TOO.

CAN I GET A JOB REPORTING AT A THEME PARK OR SOMETHING FUN LIKE THAT?
OH, THAT'S WHAT YOU MEANT.
THEN YOU SHOULD GO WITH FAMILY OR FRIENDS ON YOUR NEXT BREAK.
I'LL EVEN GO WITH YOU IF YOU'D LIKE
THAT SOUNDS FUN TOO, BUT WHAT I MEANT WAS
THEN I HAVE A PERFECT JOB FOR YOU...
AN EARLY MORNING MINI-SERIES! IT'S FOR A THEME PARK INTRODUCTION
REALLY? I WANT THAT JOB!
BUT YOU'LL NEED A SPECIFIC SKILL TO TAKE ON THIS JOB! YOU KNOW WHAT THAT IS?
AS USUAL, NO CLUE!

MAGIC?
I HAVE TO BE MAGICAL NOW?!
IT'S MAGIC!
YES, ENA. USE YOUR MAGIC.
USE IT TO COMMUNICATE THE ALLURE OF THE THEME PARK TO THE WHOLE WORLD
MY MAGIC
ENA-CHII
WHAT'S WITH THE SUDDEN MAGIC TRICK PRACTICE?
WELL... IT'S A LONG STORY.
HEY, SAYAYA I KINDA NEED TO FOCUS...
FOCUS TIME, HUH? OKAY, I'LL TELL THE OTHERS TOO
YEAH, THANKS

ALTHOUGH, IT'S NOT THE MAGIC TRICK I'M FOCUSING ON...

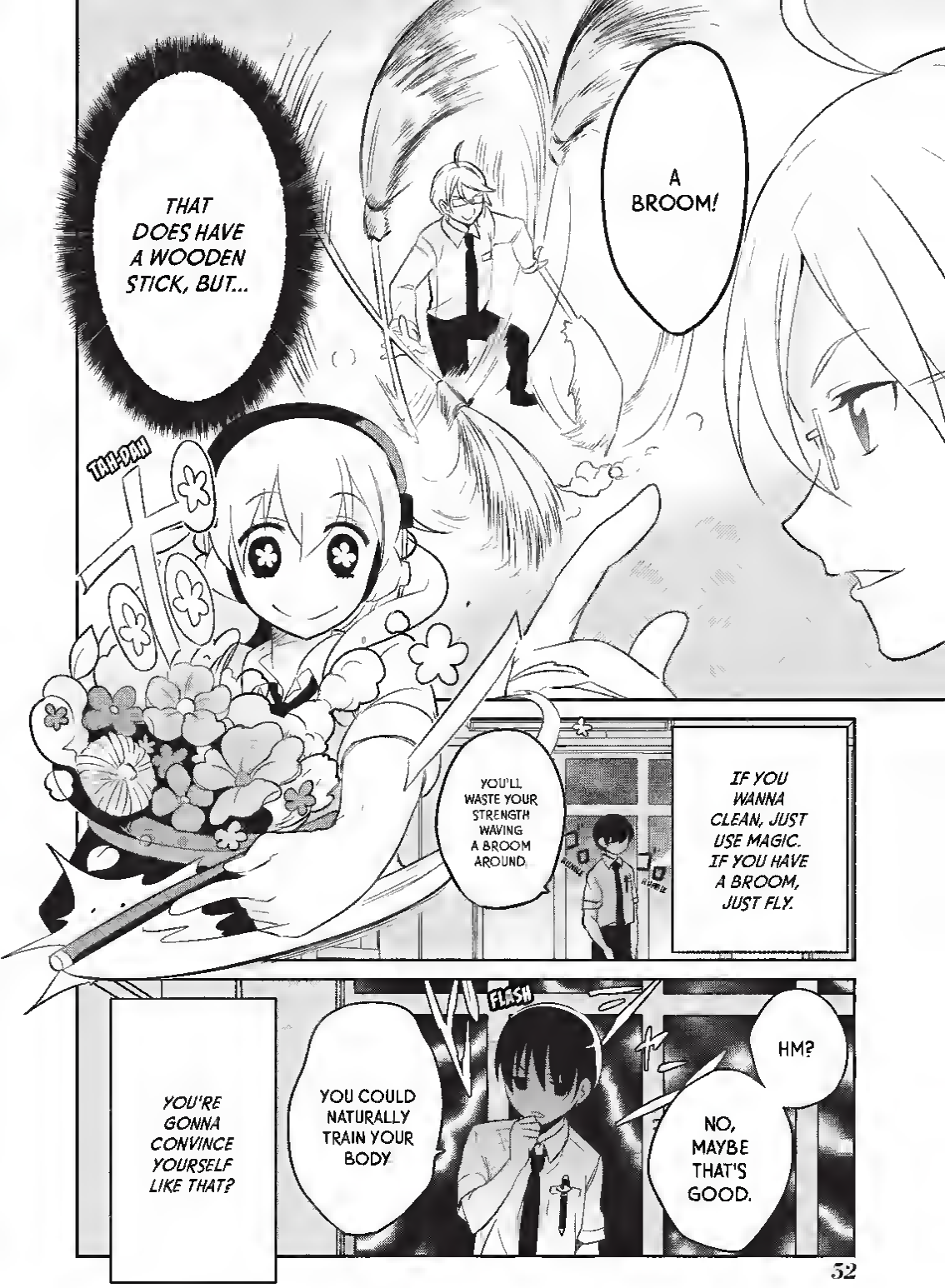
I CAN FEEL A DIFFERENT DEGREE OF INTEREST BETWEEN THESE TWO THOUGH.
WHAT'S THE APPEAL?
MIKAGE! IT'S A WIZARD-ING SCHOOL!
EVERYBODY IS TALKING ABOUT THE NEW AREA OF THE THEME PARK.
SINCE IT JUST OPENED,

I TOOK OFF MY VEST.
I DON'T WANT US TO OVERLAP.
WE AT LEAST NEED TO BE DRESS CODE COMPLIANT.
IT'S OUR CHANCE TO ENROLL IN A PRESTIGIOUS WIZARD SCHOOL.
YOU'VE NEVER WORN THAT BLACK CARDIGAN BEFORE.

LAST YEAR, I THOUGHT HE WAS TALKING ABOUT THE MAGICAL KINGDOM...
...BUT HE WAS ACTUALLY TALKING ABOUT THE LESSER KNOWN THEME PARK, "EXCITING DREAM LAND."
OH WAIT...
SPEAKING OF WHICH, NARA-KUN LOVES THAT MOUSE'S DREAM LAND TOO
THAT BETTER NOT BE THE CASE HERE.
JEEZ, EVERYONE'S SO HAPPY-GO-LUCKY
AT THE END OF THE DAY, IT'S ONLY AN ARTIFICIAL REPLICA
OH GOOD IT DOES SOUND LIKE THEY'RE TALKING ABOUT THE THEME PARK AFTER ALL.
I WONDER... DID HE WAIT FOR THE BIRD TO DROP OFF HIS ACCEPTANCE LETTER?
WHEN I WAS A KID,
OF COURSE I WANTED TO ENROLL IN A WIZARD SCHOOL TOO, SO
BUT I THOUGHT YOU WERE A FAN TOO
OF THE BOOK, YES

I WENT TO CITY HALL TO GET THE NECESSARY PAPERWORK
Resident registry form, please.
HOW BUREAUCRATIC!
HE'S TOO REALISTIC FOR A WIZARD SCHOOL.
FWIP
FWIP
FWIP
BRRRR
AH, OF COURSE
YOU SAID WIZARD SCHOOL? AT CITY HALL? YES, THAT'S RIGHT
NARA-KUN BARELY KNOWS THE STORY?!

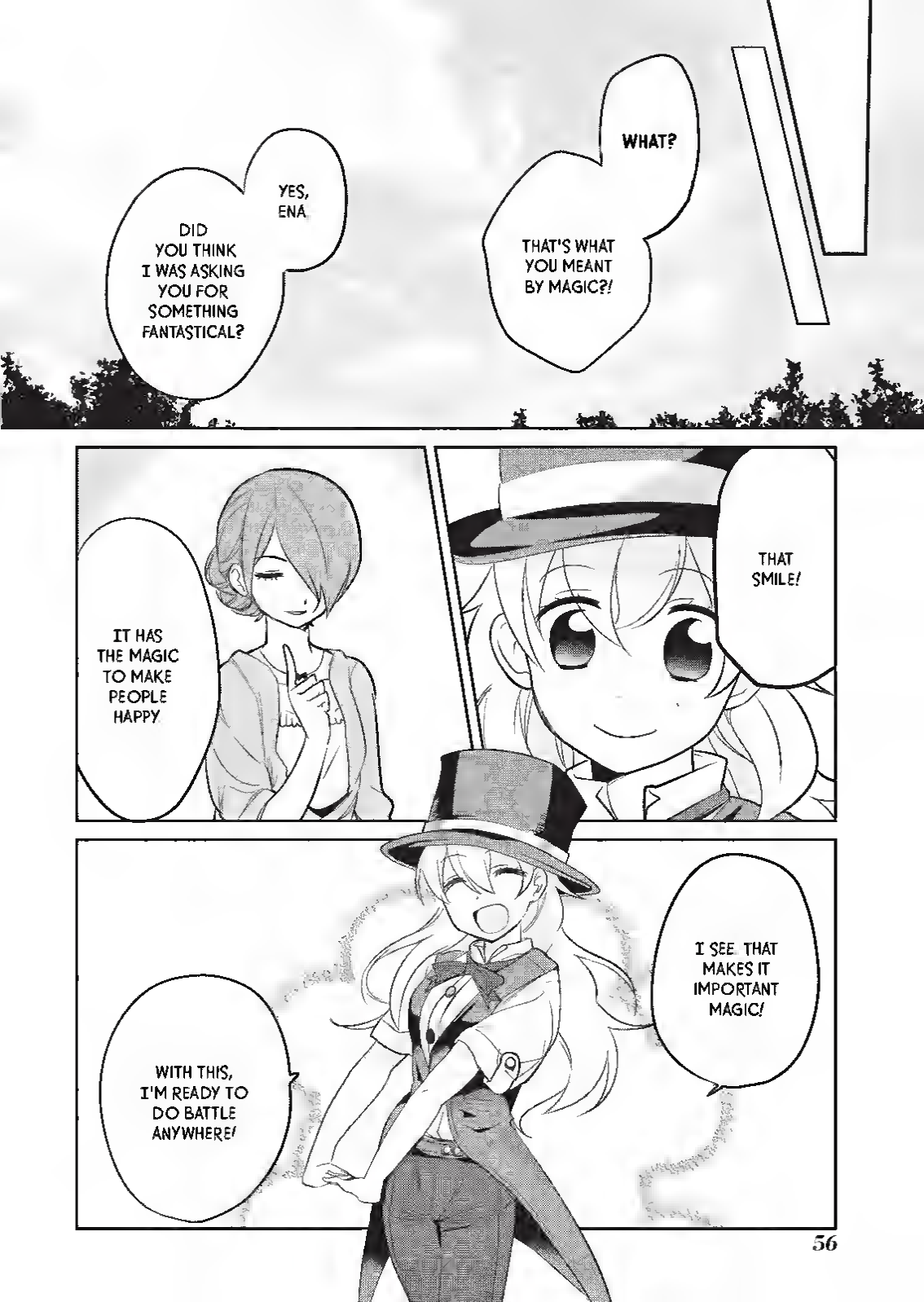
I WAS TOO YOUNG TO GET A RESIDENT REGISTRY FORM
WELL, IT DOESN'T ACTUALLY EXISTS, SO YEAH
IN THE END, I COULDN'T ENROLL
THAT'S NOT THE REASON
JUST MAKING SURE
YOU DON'T EVEN KNOW AND YOU WANTED TO ATTEND?
BUT LET'S SAY YOU WERE ABLE TO ENROLL
WHAT EXACTLY DO YOU DO THERE?
A SPECIAL WOODEN STICK
I THINK THE WAND EVEN CHOOSES THE WIZARD AND NOT THE OTHER WAY AROUND
YES, A MAGIC WAND!
BUT BASICALLY, YOU WAVE A SPECIAL WOODEN STICK AROUND
YOU DO LOTS OF THINGS


A BROOM!
THAT DOES HAVE A WOODEN STICK, BUT...
TAH-DAH
IF YOU WANNA CLEAN, JUST USE MAGIC. IF YOU HAVE A BROOM, JUST FLY.
YOU'LL WASTE YOUR STRENGTH WAVING A BROOM AROUND.
HM?
FLASH
NO, MAYBE THAT'S GOOD.
YOU COULD NATURALLY TRAIN YOUR BODY
YOU'RE GONNA CONVINCE YOURSELF LIKE THAT?

ONLY ONE CHARACTER SAYS THAT.
SWIPE
FOY!
SWIPE YOUR BROOM AND SHOUT, "FOY! FOY!"
IT'LL BE A GOOD EXERCISE
I ALMOST GOT DUPED!
POP
N-NO!
NO ONE SAYS THAT! IT'S A FABRICATED ILLUSION!
I'M STARTING TO FEEL THE ACTUAL STORY WAS LIKE THAT TOO
YES, IT'S SO LOGICAL!
TRAIN PHYSICALLY SO YOU DON'T RELY ONLY ON MAGIC!

WHACK
THE RAGING WIZARDING SCHOOL!
CRYSTALIZED WISDOM WOULD MAKE A POWERFUL ATTACK!
BITE
THE FIRST BOOK IS ABOUT KNOCKING OUT THE VILLAIN WITH THE SORCERER'S STONE!
THEY'RE PRISONERS IN THE THIRD BOOK.
THEN BECAUSE THEY NEARLY KILLED THE BAD GUY...
T-TERRIFYING! WHO'S THE VILLAIN HERE?
TAKE THAT!
FOY!
THE SECOND ONE IS ABOUT TRAPPING THE VILLAIN IN A SECRET CHAMBER AND BEATING HIM TO A PULP
TAH-DAH

LOVE AND JUSTICE
AFTER THEIR RELEASE, THEY'RE DIVIDED IN CLANS BY THE CLAN SORTING HAT
Not Slytherus, not Slytherus...
The Lyondor clan!
ラ ラ ラ ラ ラ
TAH-DAH
CLANS? AS IN YAKUZA?!
THEY GREW UP ALONG WITH THE BOOKS.
YES, THEY SURE DID.
T... T...
TAH-DAH
THEY GREW TOO MUCH!
ENA-CHII'S TRICKS ARE IMPROVING RAPIDLY.
U

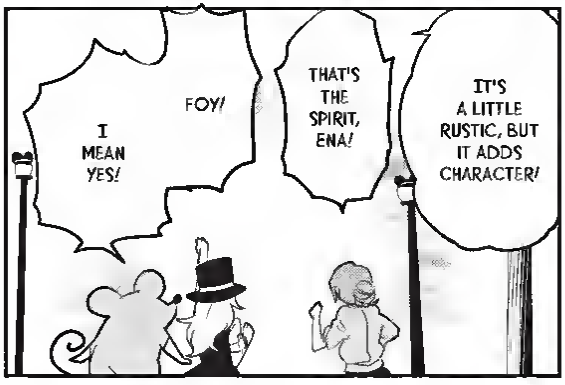

WHAT?
THAT'S WHAT YOU MEANT BY MAGIC?!
YES, ENA
DID YOU THINK I WAS ASKING YOU FOR SOMETHING FANTASTICAL?
THAT SMILE!
IT HAS THE MAGIC TO MAKE PEOPLE HAPPY
I SEE. THAT MAKES IT IMPORTANT MAGIC!
WITH THIS, I'M READY TO DO BATTLE ANYWHERE!

KNOWN AS "EXCITING DREAM LAND."
...MYSTERIOUS LOCAL THEME PARK
FOR INSTANCE, EVEN AT AN UNPOPULAR
GHOST
CREAK
CREAK

BUT I WON'T LOSE!
I'LL SHOW EVERYONE HOW EXCITING THIS PLACE IS!

NO, YOU DIDN'T
I I DIDN'T MEAN TO DECEIVE YOU
I DIDN'T EXACTLY SAY WHICH THEME PARK, DID I?
CREAK
CREAK

I WAS SATISFIED JUST TALKING ABOUT IT
AFTER ALL THAT, YOU'RE NOT GOING?


I MEAN YES!
FOY!
THAT'S THE SPIRIT, ENA!
IT'S A LITTLE RUSTIC, BUT IT ADDS CHARACTER!

TOURIST ATTRACTIONS: POINTS OF INTEREST, PART 2

LARGE SHOPPING MALL

TO PREVENT THE SHOPPING DISTRICT ACROSS THE STATION FROM GETTING THEIR CUSTOMERS BACK, THEY HOST EVENTS EVERY NOW AND THEN. NINETY-EIGHT OUT OF A HUNDRED TIMES, HOWEVER, IT'S UNSUCCESSFUL.

IDOL ENA TAKAHASHI ONCE WORE A MASCOT COSTUME FOR A MARKETING JOB HERE

TRAIN STATION

THIS STATION IS CAUGHT IN THE MIDDLE OF THE RIVALRY BETWEEN THE SHOPPING DISTRICT AND THE SHOPPING MALL. RECENTLY, THE STATION MASTER FELL DELUSIONAL AND WAS HEARD SHOUTING, "STOP! DON'T FIGHT OVER ME!"

English Digital Edition
Chapter 038

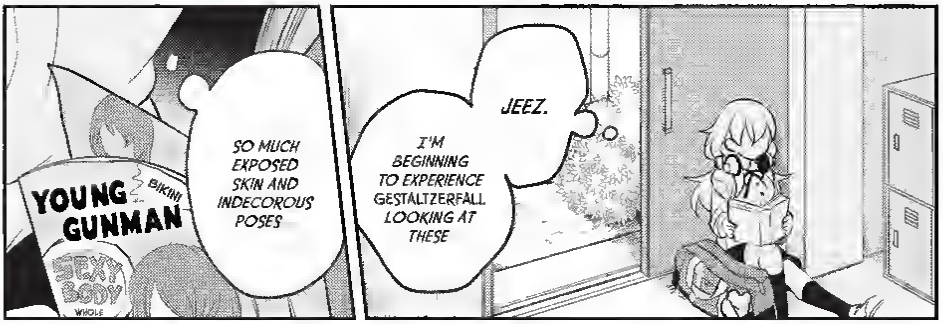
Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

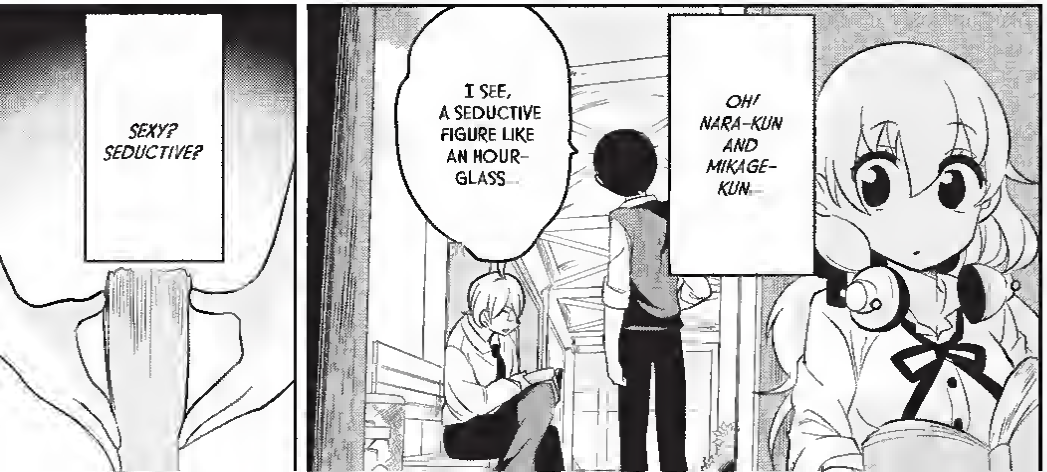
Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

THANK YOU
W
WOW, THAT'S SOME SWIM-WEAR
BAM!
!
OH
IT'S AMAZING, THOUGH I'D BE TOO EMBARRASSED TO WEAR SOMETHING LIKE THAT
MUST BE A PHOTO-SHOOT FOR A SUMMER SALE
YES
EHA, YOU WOULDN'T WANT TO WEAR SOMETHING EMBAR-RASSING...
HUH?

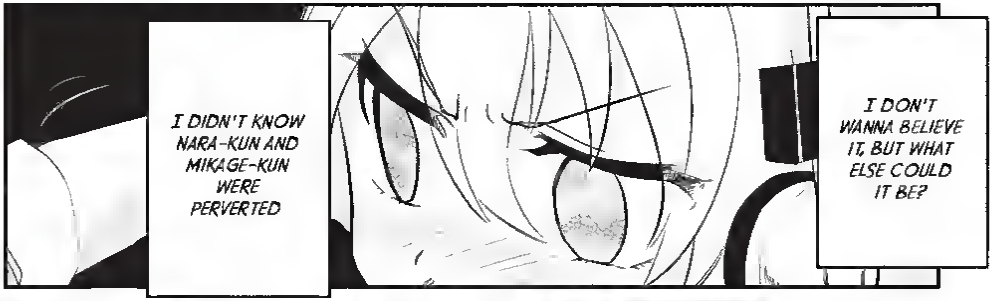
S-SAEJIMA?
I CAN'T LET SOMEONE LIKE ENA WEAR SOMETHING EMBARRASSING
BUT FOR COMPANY MANAGEMENT...
MUMBLE
MUMBLE
WH-WHAT ARE YOU SAYING, SAEJIMA?
ARE YOU MAKING ME DO A SWIMSUIT JOB?

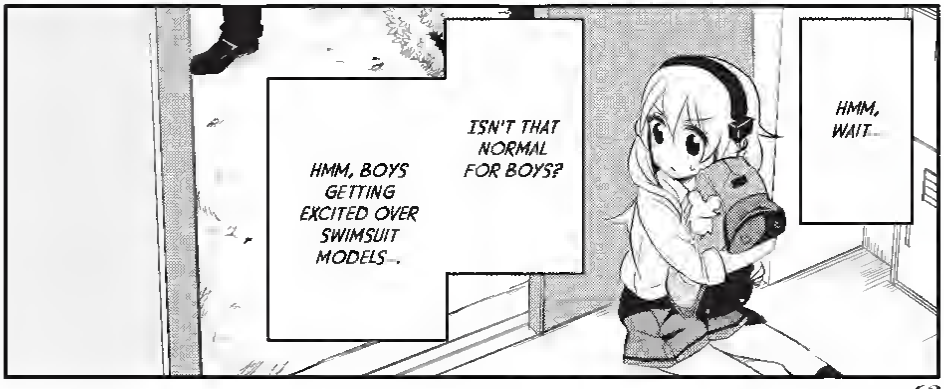

YOUNG GUNMAN
BIKINI
SEXY BODY
WHOLE
SO MUCH EXPOSED SKIN AND INDECOROUS POSES
JEEZ.
I'M BEGINNING TO EXPERIENCE GESTALTZERFALL LOOKING AT THESE

...MEN ENJOY LOOKING AT?
IS THIS WHAT...
LOOK AT THIS SILHOUETTE... IF I HAD TO USE ONE WORD TO DESCRIBE IT, IT WOULD BE SEXY


SEXY? SEDUCTIVE?
I SEE, A SEDUCTIVE FIGURE LIKE AN HOUR-GLASS...
OH! NARA-KUN AND MIKAGE-KUN...

ARE THOSE TWO GETTING EXCITED LOOKING AT SWIMSUIT MODELS?!


I DIDN'T KNOW NARA-KUN AND MIKAGE-KUN WERE PERVERTED
I DON'T WANNA BELIEVE IT, BUT WHAT ELSE COULD IT BE?

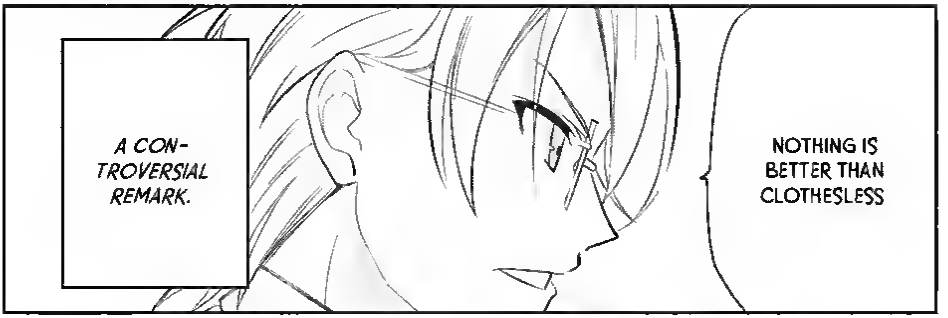

HMM, BOYS GETTING EXCITED OVER SWIMSUIT MODELS...
ISN'T THAT NORMAL FOR BOYS?
HMM, WAIT...

GOOD, I'M RELIEVED...
WAIT, NO! THAT'S NOT WHAT THIS IS!
YES!
IT'S WAY MORE NORMAL THAN A HIGH SCHOOL GIRL GETTING EXCITED OVER THE THRILL OF EAVES-DROPPING
WHICH TYPE ARE YOU?
BY THE WAY, MIKAGE...
I JUST SORT OF HAPPENED TO OVERHEAR THEM TALKING.
YOUR FETISH... OR RATHER, WHICH PART DO YOU LIKE?
WHICH TYPE?
AS IN BOOBS OR BUTT?
THAT'S A PRETTY DIRECT QUESTION.
BUT GETTING A BOY'S PERSPECTIVE MIGHT BE IMPORTANT...
I LIKE...
MOYA
HAZY

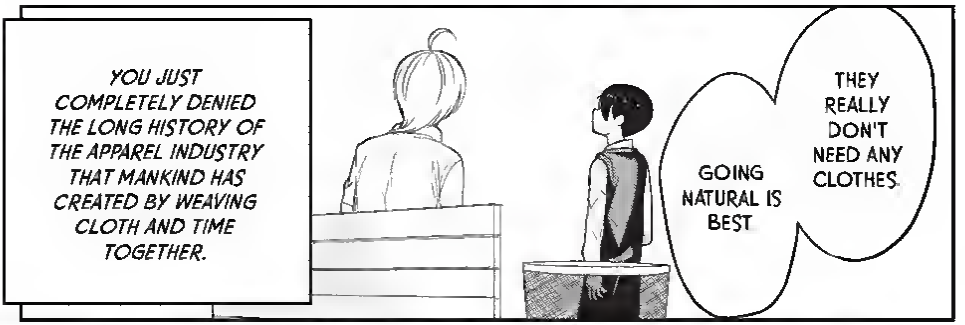
WELL
I LIKE IT AS LONG AS THEY'RE NOT WEARING ANYTHING.
PANG
GAPE
GAPE
GAPE
GAPE

HM
THE WORLD IS FULL OF VARIOUS FASHIONS
WHILE IT'S FUN TO ENJOY THEM
TAH-PAH
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF

THAT'S EVEN MORE EXTREME THAN EXOTIC SWIMSUITS!
NOOO! BLUR IT OUT! BLUR IT OUT!
SOME ELEMENT IN THE AIR, GATHER AND BECOME PIXELATED!
WAVE
WAVE
WAVE


A CONTROVERSIAL REMARK.
NOTHING IS BETTER THAN CLOTHESLESS

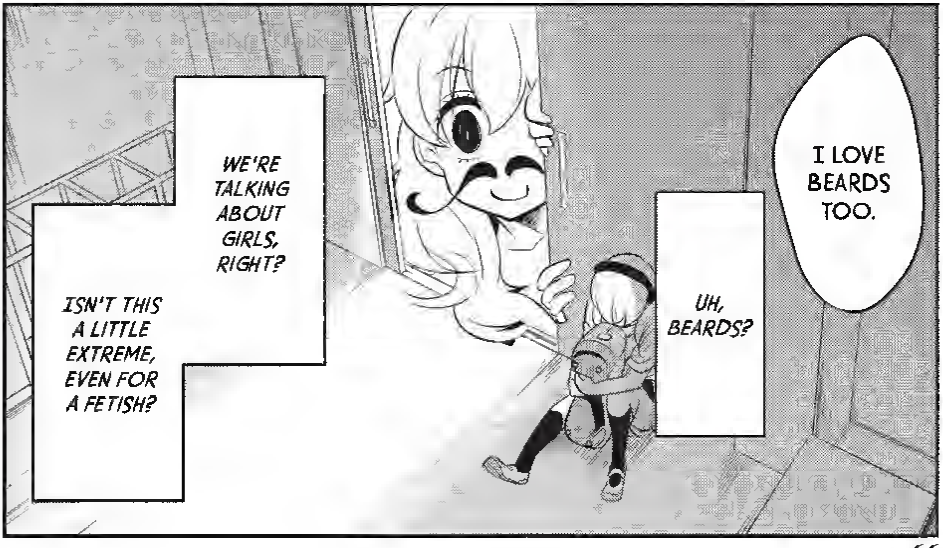
THE MORE PEOPLE WANT TO SHOW OFF, THE MORE MONEY THEY USE, BUT..
EXACTLY WHAT?
EXACTLY.


YOU JUST COMPLETELY DENIED THE LONG HISTORY OF THE APPAREL INDUSTRY THAT MANKIND HAS CREATED BY WEAVING CLOTH AND TIME TOGETHER.
GOING NATURAL IS BEST
THEY REALLY DON'T NEED ANY CLOTHES.

I FOCUS ON...
NARA-KUN'S WILL PROBABLY MORE SPECIFIC IT'LL BE A BETTER REFERENCE
MIKAGE-KUN'S ANSWER WAS TOO AUDACIOUS

ME?
AH, NARA-KUN...
WHAT'S YOUR FETISH, AS YOU CALL IT?
WHAT ABOUT YOU?

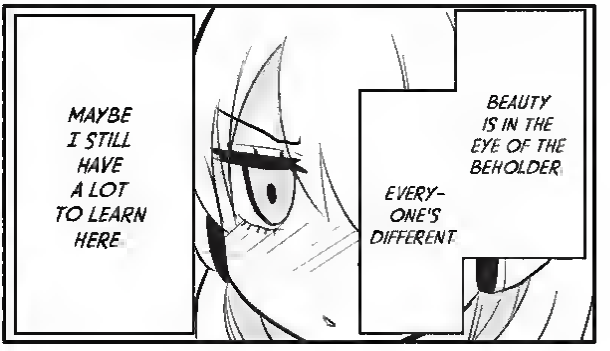
A COMBINATION OF A CUTE FACE AND MANLY BODY HAIR IS THE BEST.
IN PARTICU-LAR
OOOH, I SEE.
THE FACE!
WHAM
HUH? BODY HAIR? WHAT?


WE'RE TALKING ABOUT GIRLS, RIGHT?
ISN'T THIS A LITTLE EXTREME, EVEN FOR A FETISH?
UH, BEARDS?
I LOVE BEARDS TOO.

THE LONGER, THE BETTER
LIKE *GUAN YU, I GUESS?
YOU WOULDN'T EVEN BE ABLE TO SEE THE SWIMSUIT!
NO, GUAN YU'S WOULD BE TOO MUCH! ABOUT TEN CENTIMETERS LONG WOULD BE GOOD
A VERY STYLISH, SEMI-LONG LENGTH!
HMM
LESS CONDI-TIONER TO USE TOO

*HISTORICAL FIGURE WIDELY KNOWN FOR HIS ACHIEVEMENTS DURING THE HAN DYNASTY

YOU CAN BE ODD SOMETIMES
WHAT ARE YOU SAYING?
THE WORLD IS FULL OF VARIOUS FETISHES
IN SOME COUNTRIES, UNIBROWS ARE CONSIDERED BEAUTIFUL
THAT'S TRUE



...NAKED...
...AND COVERED IN BODY HAIR.
I'D BE A MONSTER!
I'LL NEED SPECIAL EFFECTS MAKEUP. IS THIS REALLY WHAT YOU GUYS WANT?
THIS PHOTO... IS SPEC-TACULAR
THIS IS WHAT YOU CALL NATURAL SEX APPEAL
SO IT IS WHAT YOU WANT?!

IT GETS...
...HIS HEART RACING?!
IT REALLY GETS MY HEART RACING!
IN ANY CASE...
I COULD MAKE SOMEONE THIS HAPPY?
IS THAT LIKE HOW I FEEL WHEN I EAVESDROP ON THEM?
THEN...
WEARING A SWIM-SUIT IS NOTHING!
PUSH
HEY, TAKA-HASHI
WHAT WAS THAT ABOUT?
KATOU-KUN
She's fast.
YO, CLASS PREZ
WHATTAYA READING? A BOOBIE MAGAZINE?

THERE'S A WIDE VARIETY OF PET CLOTHES THESE DAYS
THEY REPRESENT THE AFFECTION AND EGO OF THE OWNER
NO NEED TO LIE
OF COURSE NOT
WE WERE DISCUSSING PETS WHILE LOOKING AT THIS PICTURE BOOK.
DOGS AND CATS
PETS AND THE WILD

I'M GOING HOME
YOU DON'T BELIEVE ME EVEN THOUGH I'M SHOWING IT TO YOU?
JUST ADMIT IT! YOU'RE LOOKING AT BOOBIE MAGAZINE, RIGHT?

ALL OF A SUDDEN?
WHAT'S WRONG? YOU DON'T HAVE TO IF YOU DON'T WANT TO
ENA?
I'LL TAKE THAT EMBARRASSING OUTFIT JOB!
SAEJIMA!
BAM

I WANT TO/ IT'S BECAUSE...
MAKING SOMEONE HAPPY IS A WONDERFUL JOB. NO..
IT'S A PRECIOUS JOB!
HAVING THE HEART TO THINK LIKE THAT...
YOU'RE SUCH AN INSPIRATION!
YOU'VE REALLY MATURED, EHA
YOU OKAY?
THE DESIGN IS MORE EMBARRASSING THAN YOU THOUGHT, RIGHT?
YEAH, KINDA...

IT'S A NEW ANIMAL MASCOT FOR EXCITING DREAM LAND.
THIS AGAIN...
WELL, NOW THAT YOU MENTION IT, YOU NEVER DID SAY IT WAS SWIM-WEAR.
THAT'S ENA TAKAHASHI
I'M GONNA WORK HARD WITH A SMILE ON MY FACE!
NOTHING!
SWIM-WEAR?
...IN THIS SMALL LAND...
SUCH A WASTE...

English Digital Edition
Chapter 039

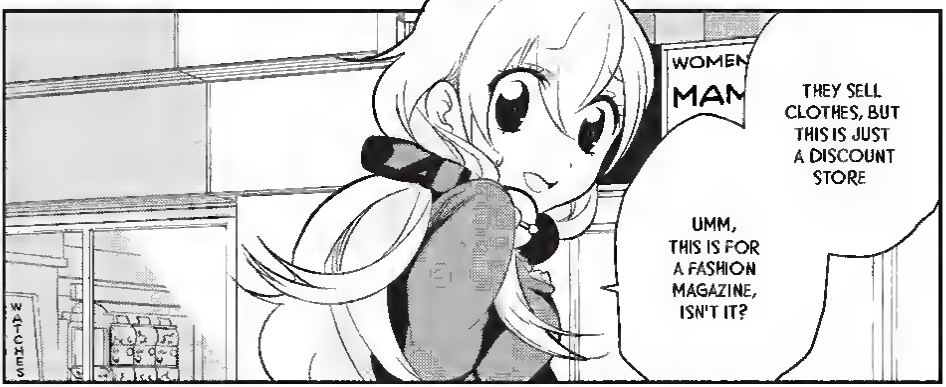
Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

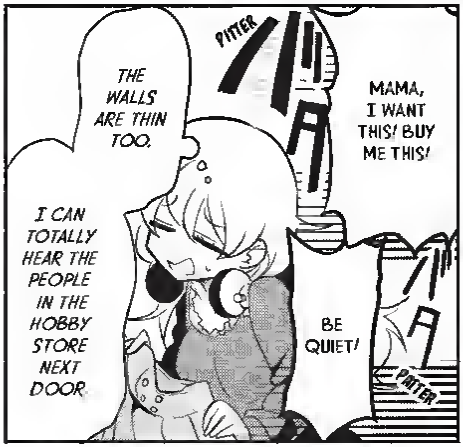
CHAPTER 40
TAKAHASHI'S FASHION LINE
"SPECIAL FEATURE IN COLOR"
"ENA TAKAHASHI'S IMPROVISED FASHION COORDINATION," HUH?
ATTRACTIVE PUMPS
TO HAVE MY OWN FEATURE IN A FASHION MAGAZINE...
I'M REALLY MOVING UP!
WHAT IF MY SPREAD BECOMES TRENDY AS "ENA'S STYLE"?
HEH
TO DO THAT, YOU'LL NEED TO SHOW GOOD TASTE IN FASHION.
WE'RE HERE, ENA

WOMEN'S APPAR
MAMAML
YOU CAN BUY ANYTHING YOU WANT HERE.
HUH? BUT THIS IS...


WOMEN
MAM
THEY SELL CLOTHES, BUT THIS IS JUST A DISCOUNT STORE
UMM, THIS IS FOR A FASHION MAGAZINE, ISN'T IT?

SHE TRICKED ME.
MONTHLY
FRUGAL WEAR
CHEAP
YES
IT'S FOR A FASHION MAGAZINE

UGH
NOT TO DISS MAMAMURA OR ANY-THING...
BUT SHIBUYA!
OR HARA-JUKU!
THAT'S WHERE MY MIND WAS. IT JUST MAKES THIS SEEM

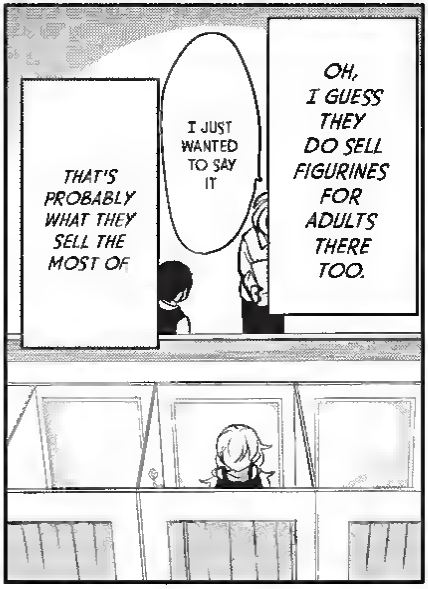

PITTER
THE WALLS ARE THIN TOO.
MAMA, I WANT THIS! BUY ME THIS!
I CAN TOTALLY HEAR THE PEOPLE IN THE HOBBY STORE NEXT DOOR.
BE QUIET!
PATTER

HMM, THE MATERIAL IS KINDA THIN.

THERE'S NO WAY THEY'D BE THERE THOUGH.
HOBBY STORES ARE PRACTI-CALLY TOY STORES AFTER ALL.

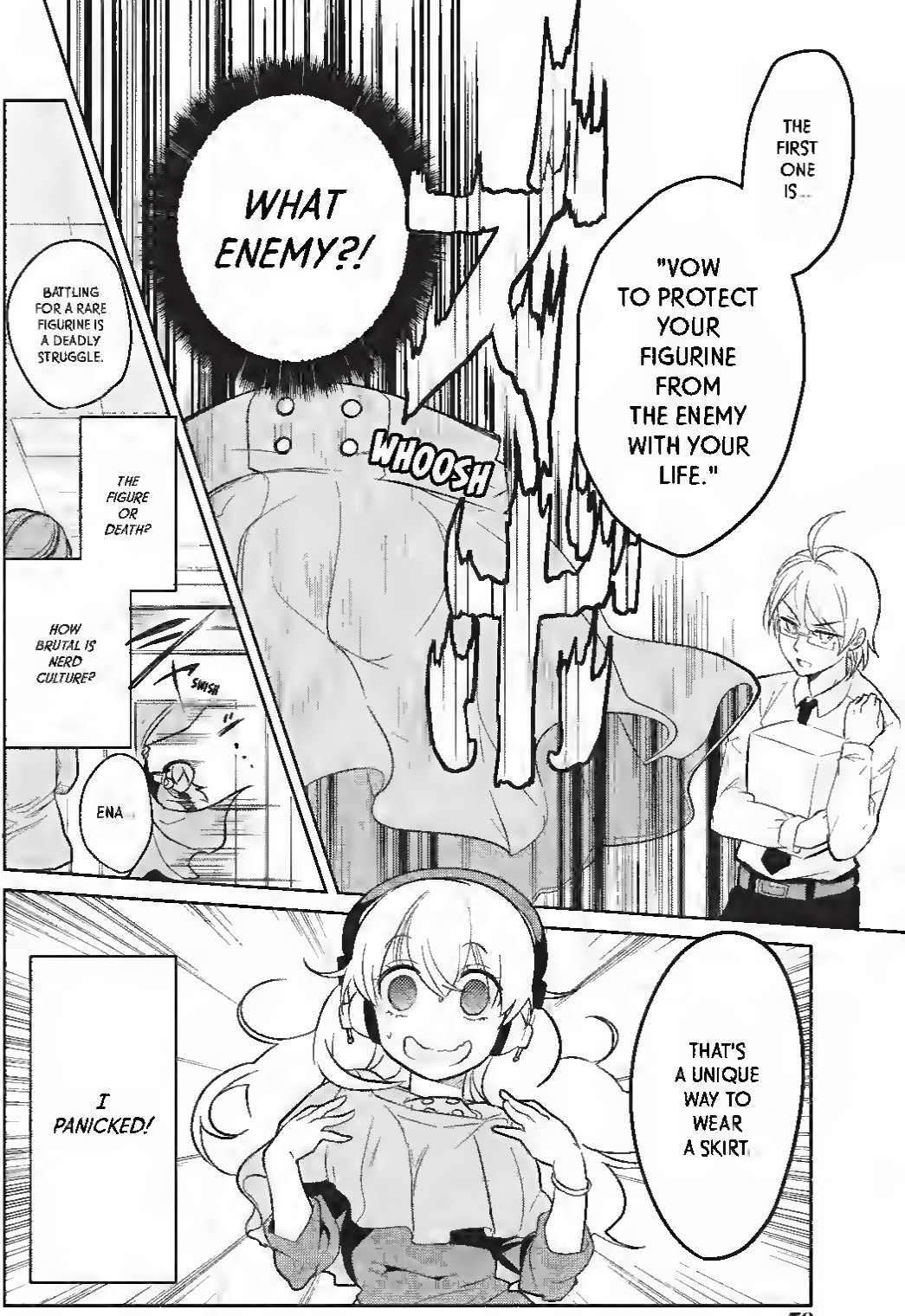
IF I CAN HEAR THIS CLEARLY...
I'D RATHER BE LISTENING TO NARA-KUN AND MIKAGE-KUN.

PERFECTLY!
PERFECTLY CLEAR!


THAT'S PROBABLY WHAT THEY SELL THE MOST OF
I JUST WANTED TO SAY IT
OH, I GUESS THEY DO SELL FIGURINES FOR ADULTS THERE TOO.

MIKAGE! CAN YOU BUY ME THIS?
BUY IT YOURSELF, NARA-KUN.
?!

THIS SHOULD UPLIFT MY CRESTFALLEN SPIRITS.
I JUST SORT OF HAPPENED TO OVERHEAR THEM TALKING!
THAT'S MY LINE!
WHAT A SMALL WORLD
BUT TO SEE YOU AT A PLACE LIKE THIS
IT'S NOT GOOD TO IMPULSE BUY
THAT GOES WITHOUT SAYING
LIKE STORAGE METHODS ?
NARA-KUN IS SURPRISINGLY GEEKY.
YOU'RE ASKING ME TO RECALL...
"THE THREE ESSENTIALS TO CONSIDER UPON FIGURINE PURCHASE."
DRAGON
ENA? HOW IS THAT SKIRT?
I FORGOT I'M IN A FITTING ROOM!
I'M WEARING IT RIGHT NOW!


THE FIRST ONE IS...
"VOW TO PROTECT YOUR FIGURINE FROM THE ENEMY WITH YOUR LIFE."
WHOOSH
WHAT ENEMY?!
BATTLING FOR A RARE FIGURINE IS A DEADLY STRUGGLE.
THE FIGURE OR DEATH?
HOW BRUTAL IS NERD CULTURE?
SWISH
ENA
THAT'S A UNIQUE WAY TO WEAR A SKIRT.
I PANICKED!

UMM... I'LL TRY A DIFFERENT STYLE!
OH YEAH?
IF THIS ENDS UP IN A MAGAZINE, IT'LL HAUNT MY CHILDREN AND MY CHILDREN'S CHILDREN!
BUT THEN, IF I ADMIT IT WASN'T INTENTIONAL, SHE'LL THINK I'M WEIRD...
NO, IT'S NOT
GULP
VERY DARING,
BUT FASHION IS WAR, NO?
EVEN NOW, YOU DON'T KNOW WHERE THE ENEMY IS
COULD BE THERE... OR THERE...
MAN, THEY'RE STILL TALKING ABOUT FUN STUFF
AT THAT BATTLE TOTALS MORE THAN THIS YEAR'S RAINFALL
THEY SAY THE AMOUNT OF BLOOD SPILLED
PHEW, I THINK I CAN GET OUT OF THIS.
I'LL BE RIGHT OUT!
THAT'S WHY THE SECOND ONE IS...
ENA.
I WANT CUTE CLOTHES, NOT FIGURINES!
I DON'T WANT IT!
EVEN ON THE OTHER SIDE OF THIS WALL!

"I'D RATHER COMMIT SUICIDE OR SELF-DESTRUCT...
"...THAN HAVE IT TAKEN FROM ME."
WHOOM
ARE THEY THAT IMPORTANT?!
YOU NEED TO TREAT IT LIKE A LOVER
AH, MAYBE THEY'RE AS IMPORTANT AS LOVERS TO NERDS.
BUT THEN AGAIN, EVEN FOR A LOVER, SELF-DE-STRUCTING IS A LITTLE MUCH
SWOOSH
ENA!
YOU REALLY LIKE THAT STYLE!
GWAAH!

SAEJIMA, THIS ISN'T..
I REALLY DIDN'T CARE FOR IT AT FIRST,
BUT ART—NO FASHION IS AN EXPLOSION, AS THEY SAY
SO I WON'T STOP YOU
WE'LL DEFINITELY GO WITH THAT STYLE
DEFINITELY ?!
I... I NEED TO GET THIS RIGHT ON MY NEXT FITTING.
OH! THERE'S NO WAY I CAN WEAR A ONE-PIECE DRESS THE WRONG WAY
THAT ONE OVER THERE IS CUTE
UGH
AND THE THIRD IS
I'VE COME THIS FAR I WANT TO KNOW THE THIRD ONE TOO
I'LL JUST CHANGE AFTER I HEAR IT

"THINK CAREFULLY ABOUT IF YOU REALLY WANT IT BEFORE THE PURCHASE."
OH, THAT'S NOT REALLY A HUGE LESSON.
IT'S IMPORTANT TO TAKE THE TIME...
TO CONSIDER IF IT'S WORTH RISKING YOUR LIFE FOR
I SHOULD TAKE THE TIME TOO...

...TO LOOK AT THAT ONE-PIECE DRESS.
I'M GLAD I WAS ABLE TO BUY THIS LAST DRESS.
MAMA, I WANT TOYS.

IT'S CLOSING TIME WE'LL BE CLOSING SOON
YOU HEARD HIM.
LET'S JUST BUY THAT SKIRT AND GO.

ENA!
YOU'LL GET DIRTY LYING ON THE FLOOR LIKE THAT.
HERE'S A TOWEL.
WIPE YOURSELF OFF IN THERE.
UGH.

I KNOW THIS IS MY OWN FAULT, BUT..
SO YOU GONNA BUY IT?
NO, MY LIFE IS TOO PRE-CIOUS.
I'LL JUST GET THIS SOFT VINYL FIGURINE

YOU'RE SATISFIED WITH THAT CHEAP STUFF?
WOW, I WONDER...
...IF WEARING THIS CHEAP SKIRT COVERED IN DUST..
IT'S PERFECT FOR A COWARD LIKE ME.
..OVER MY HEAD IS THE PERFECT THING FOR ME.
THEN...

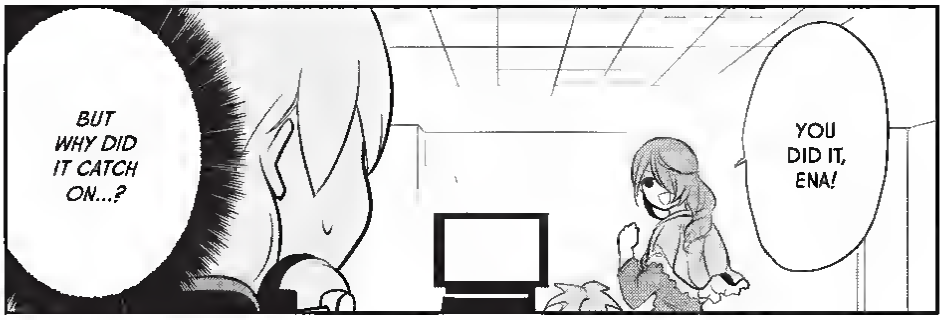
WHAT? ARE THEY HAVING SOME KIND OF CLASS OVER THERE?
YOU SHOULD USE A TECHNIQUE CALLED WEATHERING
WHAT THE...?! IT'S STARTING TO LOOK SO REAL!
I SEE... THIS IS YOUR WAY OF FIGHTING
IT'S NO DIFFERENT FROM THAT OTHER FIGURINE
SEE? IT LOOKS REAL, DOESN'T IT?
IF YOU ADD TEXTURE BY PAINTING IN SOME GRIME WITH A BRUSH..

THE DIRT ON THIS SKIRT CAN ADD VALUE?
MY INGENUITY CAN MAKE IT HAPPEN...
BY USING YOUR INGENUITY,
YOU CAN ADD VALUE TO CHEAP ITEMS.
I CAN'T LOSE TO A FIGURINE!
HERE. ALL DONE.
WOW!
THE RED DRAGON HAS TRANS-FORMED...

...INTO DARKNESS ITSELF.
YOU MADE IT TOO DIRTY.
!
ENA...
THIS MUST BE THE ULTIMATE VERSION OF "ENA STYLE."

OH WELL, I GUESS THIS FASHION SUITS ME
I DON'T THINK IT'LL EVER CATCH ON THOUGH!
INCORPORATING EVEN THE MESSINESS OF FASHION
IT'LL BE THE NEW TREND FOR SURE!

SO THIS STYLE HAS GONE INTERNATIONAL?
I MADE IT DIRTY ON PURPOSE!
I RIPPED THE SKIRT TOO
YOU WEAR THE SKIRT LIKE A PONCHO
BY WEARING A TOWEL LIKE A MASK, YOU DON'T NEED TO HAVE FULL MAKEUP
流行のエナスタイルに迫る！
INVESTIGATION INTO "ENA-STYLE" FASHION


BUT WHY DID IT CATCH ON...?
YOU DID IT, ENA!

TOURIST ATTRACTIONS: POINTS OF INTEREST, PART 3

HAUNTED AREA

IT'S JUST SOME ABANDONED HOMES AND A CEMETERY.

THEY'RE ALL NEARBY, SO IT'S BEEN BRANDED AS A HAUNTED PLACE.

TEMPLE

IT GETS CROWDED IN THE SUMMER WITH EVENTS LIKE "TEST OF COURAGE," VARIOUS FESTIVALS AND FIREWORKS.

LAST YEAR, THERE WERE SIGHTINGS OF A HIGH SCHOOL GIRL WHO WAS EXTREMELY SKILLED AT THE SHOOTING GAME.

THE OWNER OF THAT SHOOTING STAND IS PRAYING FOR A REMATCH.

THAT'S ALL.

THERE ARE MORE INTERESTING FACILITIES IN THIS TOWN, BUT THE STAFFER IN CHARGE IS INCOMPETENT, SO HE WAS UNABLE TO PLACE THEM ON THE MAP.

PLEASE ASK A LOCAL FOR THE HIDDEN, MUST-SEE LANDMARKS.

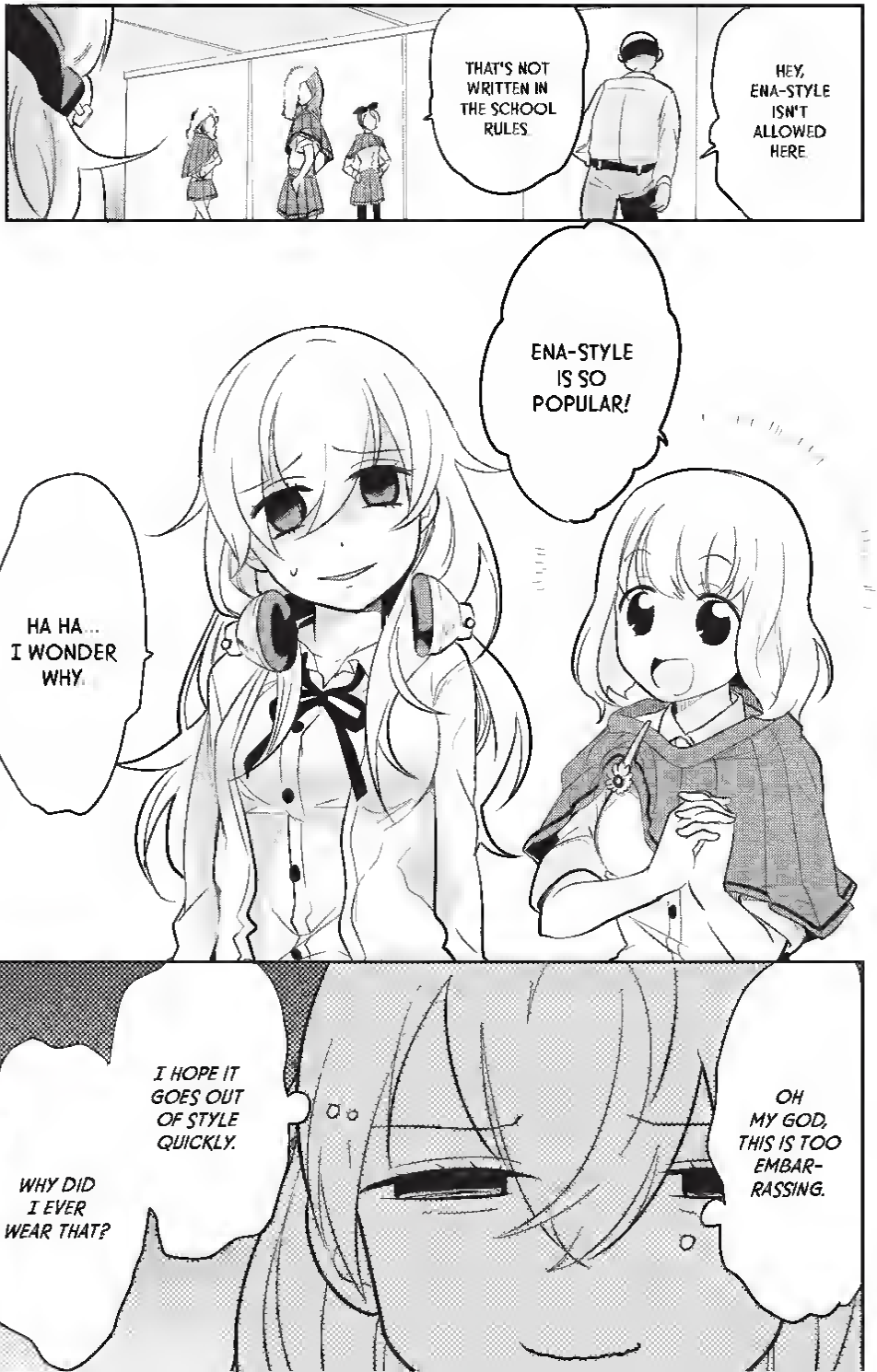
English Digital Edition
Chapter 040

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

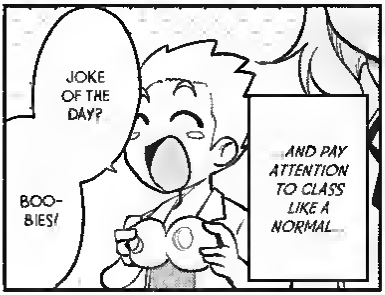
Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

CHAPTER 41 SECRETS OF THE MICROSCOPE

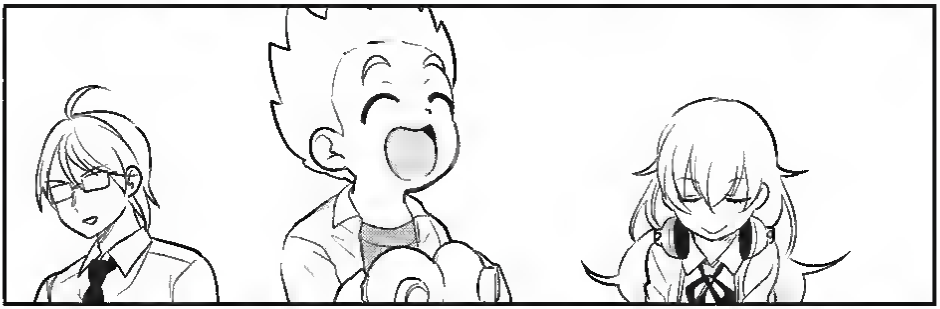

HEY, ENA-STYLE ISN'T ALLOWED HERE
THAT'S NOT WRITTEN IN THE SCHOOL RULES
ENA-STYLE IS SO POPULAR!
HA HA... I WONDER WHY
OH MY GOD, THIS IS TOO EMBARRASSING.
I HOPE IT GOES OUT OF STYLE QUICKLY.
WHY DID I EVER WEAR THAT?

I'M SO GLAD YOU GUYS REALIZE HOW WEIRD IT IS.
SORRY, ENA!
OH, NO ONE IN MY CLASS IS WEARING IT?
YEAH, THAT'S FINE...
IT'S UNFORTUNATE WE CAN'T MAINTAIN OUR ENA-STYLES...
BUT WE HAVE THAT STRICT CHEMISTRY TEACHER NEXT...
WE WERE ALL IN ENA-STYLE JUST A MOMENT AGO,
ALWAYS HANDLE THE LABORATORY INSTRUMENTS WITH RESPECT

OUR CHEMISTRY TEACHER IS SERIOUSLY TERRIFYING
I'LL MAKE SURE YOU DON'T SHOW UP AT SCHOOL AGAIN
IF YOU EVEN BREAK SO MUCH AS ONE GLASS COVER ON A PREPARED SLIDE


JOKE OF THE DAY?
BOO-BIES!
...AND PAY ATTENTION TO CLASS LIKE A NORMAL

I'D LIKE TO MELT AWAY ALL THIS STRESS, BUT I'LL JUST SIT RIGHT HERE...
I DON'T THINK I CAN EAVESDROP IN THIS CLASS

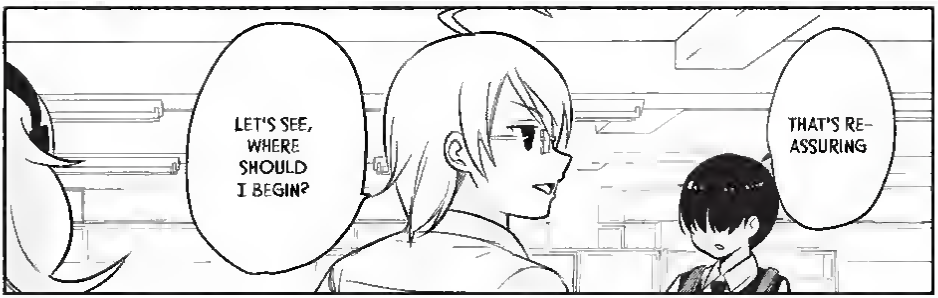


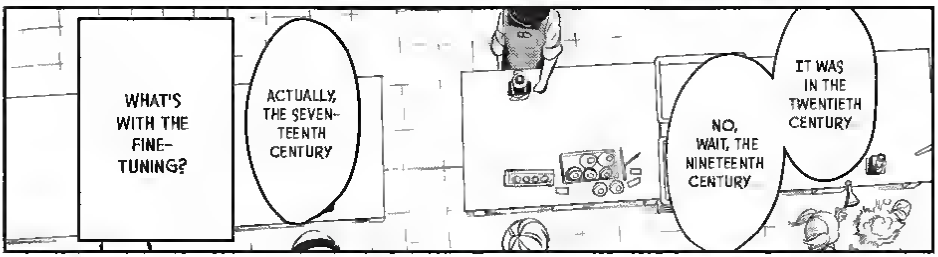
BY THE WAY, NARA-KUN...
I'LL JUST HAVE TO CONDUCT MY EXPERIMENT SIMULTANE-OUSLY!
ALRIGHT I DON'T KNOW WHAT YOU WANNA FORGET ABOUT THOUGH

OH?
THEN I'LL FORGET ALL ABOUT THE FATAL BLOW YOU JUST STRUCK TO MY ALREADY FRAGILE EMOTIONAL STATE
HEY, KATOU
CAN WE SWITCH SEATS?

I JUST SORT OF HAPPENED TO OVERHEAR THEM TALKING.
THESE PREPARED SLIDES...
WHY DO WE CALL THEM PRÄPARAT IN JAPAN?
I JUST WANT TO KNOW THE ORIGIN
WHY DO YOU THINK I KNOW THE ANSWER?
A PERTINENT SUBJECT, TOO
A VERY "I THINK, THEREFORE I AM" TYPE OF QUES-TION...
I THOUGHT SURELY YOU'D KNOW...
YOU'RE VERY KNOWLEDGE-ABLE

Y
YES, OF COURSE I KNOW!
SCIENCE EXPERIMENT EQUIPMENT?
WHY, YOU COULD SAY THAT'S AN EXPERTISE OF MINE!
YOU DON'T KNOW, DO YOU?


LET'S SEE, WHERE SHOULD I BEGIN?
THAT'S RE-ASSURING

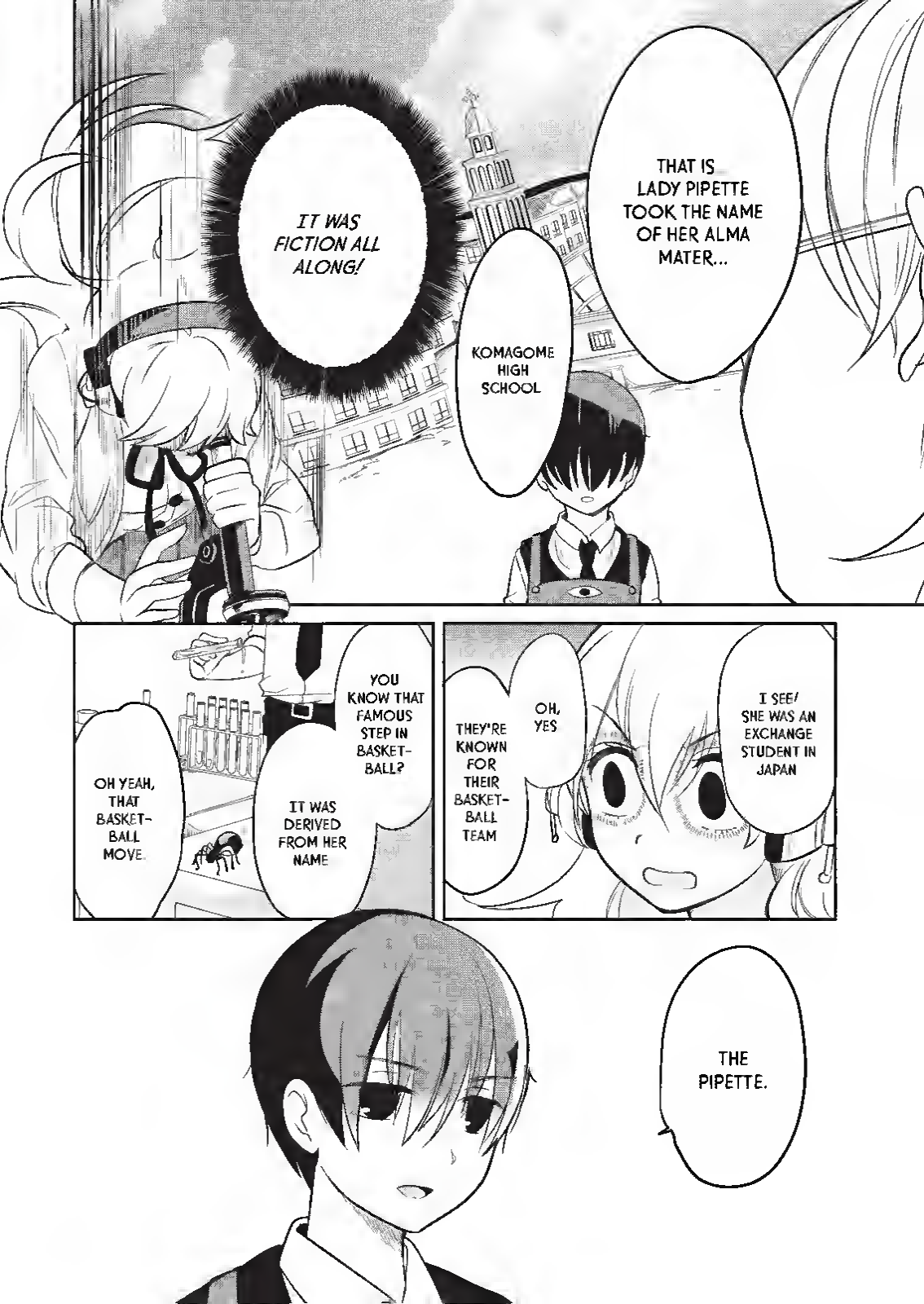

WHAT'S WITH THE FINE-TUNING?
ACTUALLY, THE SEVEN-TEENTH CENTURY
NO, WAIT, THE NINETEENTH CENTURY
IT WAS IN THE TWENTIETH CENTURY

BUT THEN—
VALUABLE DIAMONDS IN MICRO-SCOPES
AT THE TIME, IT WAS COMMON TO USE

THE BRITISH PROFESSOR, PROFESSOR PRÄPARAT, STARTED REPLACING THEM WITH BROKEN PIECES OF GLASS...
...HENCE FINDING A WAY OUT OF POVERTY FOR SCIENTISTS!
THAT ACTUALLY SOUNDS SOMEWHAT CREDIBLE.

I SEE IT'S A NAMESAKE.
HOW EXCEPTIONALLY KNOWLEDGEABLE, NARA-KUN
DON'T GIVE HIM A BIG HEAD. HE'S JUST PRETENDING TO KNOW!
WHAT ABOUT PIPETTES?
PIPETTES ARE THE SAME.

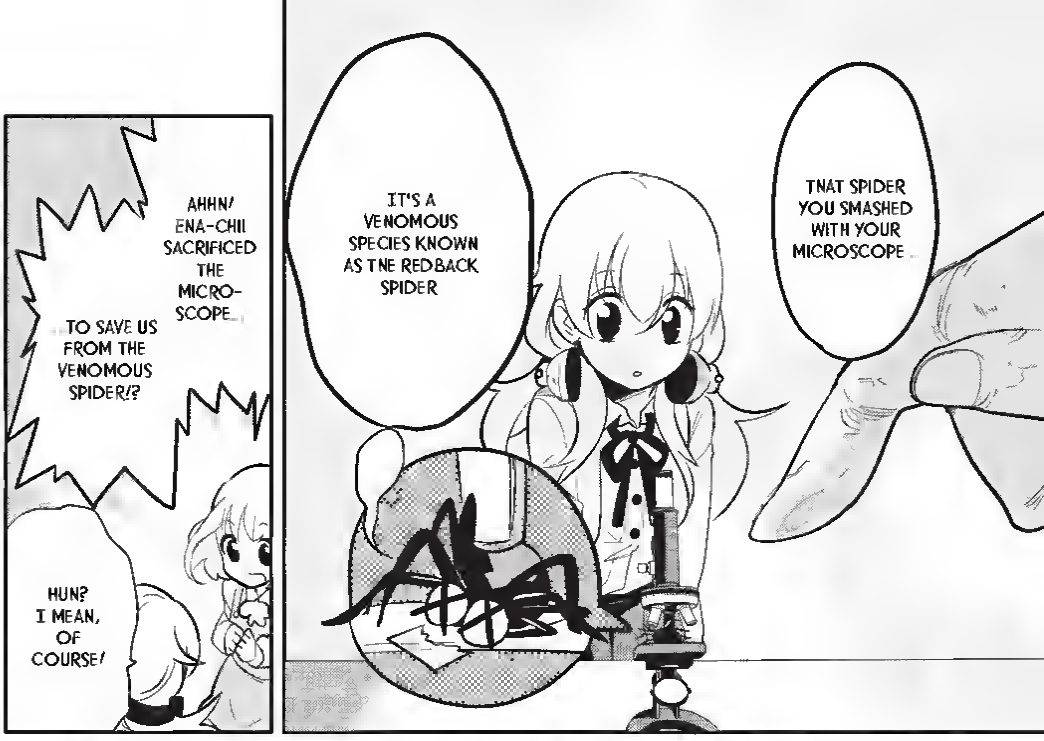
IN WHICH REGION, EXACTLY, IS THIS STORY FAMOUS?
IT'S A FAMOUS STORY
IT WAS THE NAME OF PROFESSOR PRÄPARAT'S ONLY DAUGHTER,
MISS PIPETTE PRÄPARAT
THEY'RE ALL GATHERED IN ONE PLACE AMAZING
HE WAS THE OWNER OF PRÄPARAT LABORATORY
BASED ON A GERMAH MAH'S NAME
AND THE BUNSEH BURNER?
DON'T SAY THAT SO CONFIDENTLY! IT'S STARTING TO SOUND REAL.
PANT
PANT
THE BEAKER?
BUNSEN BURNER'S DOG, WHAT ELSE?
ISN'T IT THE SAME AS THE PIPETTE FROM EARLIER?
WHAT ABOUT THE KOMAGOME PIPETTE, THEN?
OH? BUT THEN...

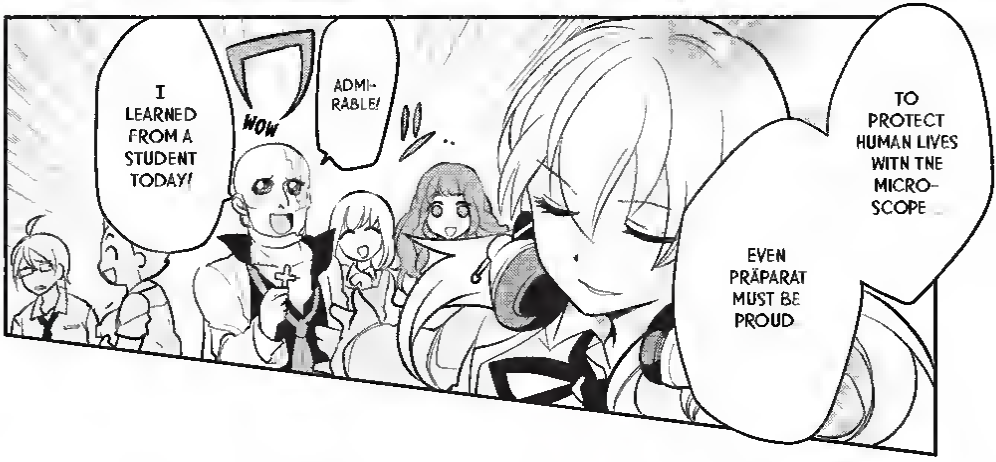

IT WAS FICTION ALL ALONG!
KOMAGOME HIGH SCHOOL
THAT IS LADY PIPETTE TOOK THE NAME OF HER ALMA MATER...
YOU KNOW THAT FAMOUS STEP IN BASKET-BALL?
IT WAS DERIVED FROM HER NAME
OH YEAH, THAT BASKET-BALL MOVE.
THEY'RE KNOWN FOR THEIR BASKET-BALL TEAM
OH, YES
I SEE! SHE WAS AN EXCHANGE STUDENT IN JAPAN
THE PIPETTE.

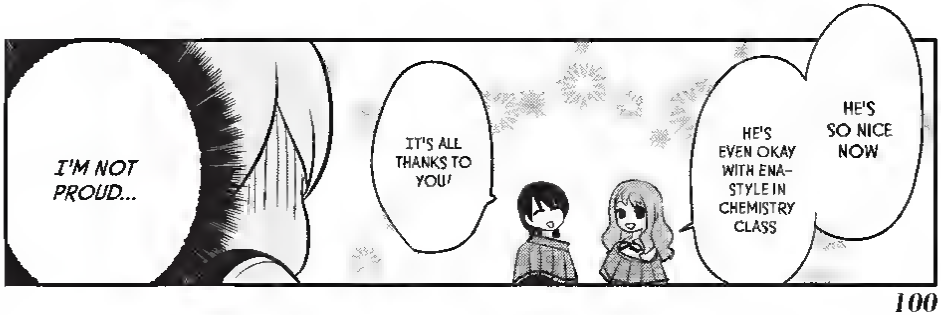
PIVOT.
IN BASKET-BALL? THE PIPETTE?
PIPETTE?
I REALLY WANNA CORRECT THEM...
IT WAS ENOUGH TO ORIGINATE FROM HER NAME, PIPETTE.
YOU MEAN PIVOT.
IT MUST'VE BEEN A BEAUTIFUL PIPETTE.
THOSE THREE MET AT SCHOOL AND COMBINED THEIR POWERS.
THIS IS GETTING A LITTLE UNBELIEV-ABLE.
...AND FLASK
THERE ARE OTHER NAMES DERIVED FROM STUDENTS,
LIKE THE FUNNEL.

...USING AN ALCOHOL LAMP AS FUEL!
...TO FIGHT THE GRADUATED CYLINDER...
メスシリンダー
GRADUATED CYLINDER
THIS IS PURE FICTION!
IN THE COCKPIT WAS HER FATHER'S LEGACY, THE MICROSCOPE!
MOVE FORWARD WITH THE REVOLVER!
WHIRL
THE FOCUS KNOB IS IN FULL THROTTLE!
WHIRL
IT'S SWEET WHEN A LIE REACHES THIS LEVEL!

R
CLICK
PULVERIZE WITH THE OBJECTIVE LENS!
ATTACK WITH THE OCULAR LENS!
UH OH
ENA-CHI...
TAKA-HASHI...
AIEEE!
BOOBIE...
DID YOU BREAK THE COVER GLASS?
TOO MUCH EXCITE-MENT...


AHHN! ENA-CHII SACRIFICED THE MICRO-SCOPE...
...TO SAVE US FROM THE VENOMOUS SPIDER!?
HUN? I MEAN, OF COURSE!
IT'S A VENOMOUS SPECIES KNOWN AS THE REDBACK SPIDER
THAT SPIDER YOU SMASHED WITH YOUR MICROSCOPE...


I LEARNED FROM A STUDENT TODAY!
WOW
ADMI-RABLE!
TO PROTECT HUMAN LIVES WITH THE MICRO-SCOPE...
EVEN PRÄPARAT MUST BE PROUD


I'M NOT PROUD...
IT'S ALL THANKS TO YOU!
HE'S EVEN OKAY WITH ENA-STYLE IN CHEMISTRY CLASS
HE'S SO NICE NOW

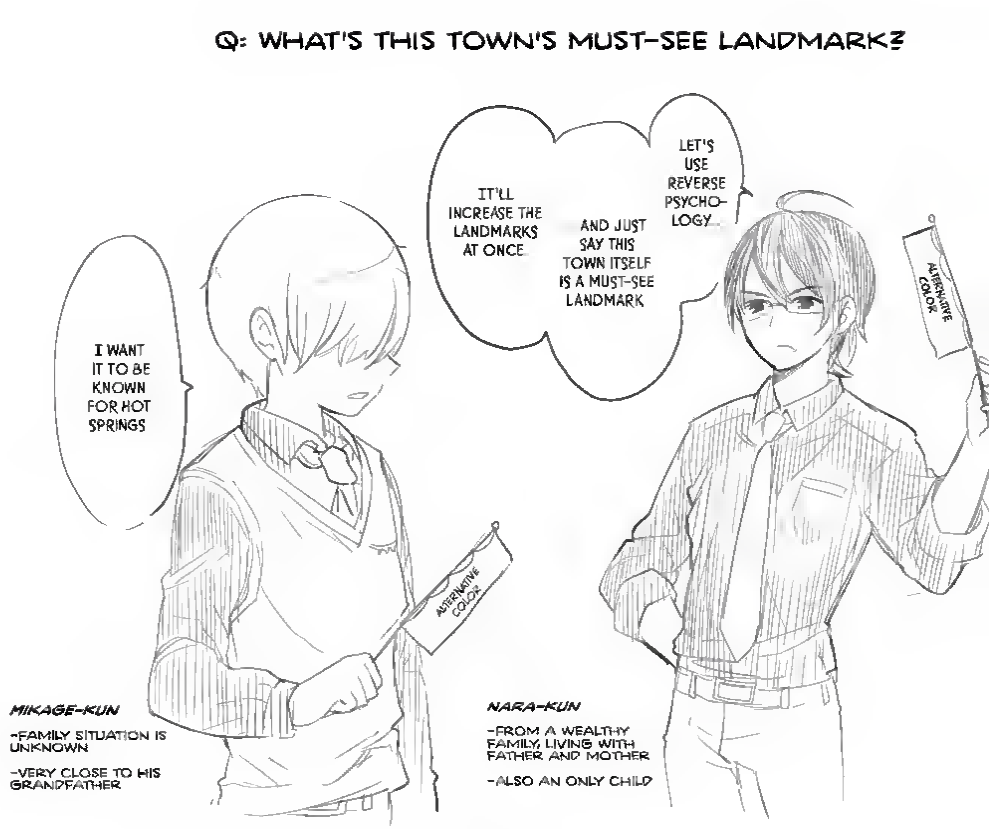
English Digital Edition
Chapter 041

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

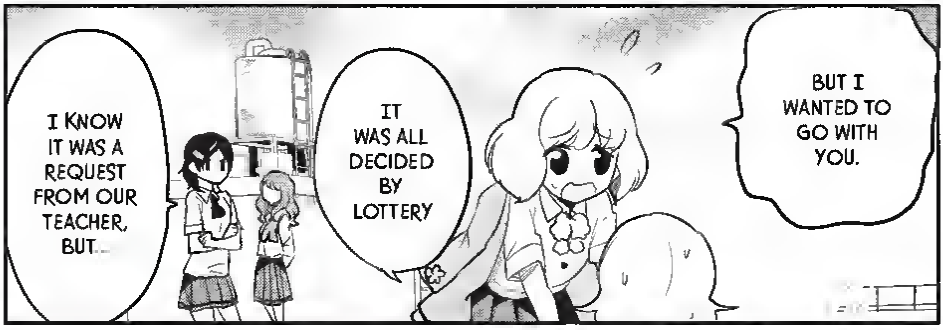
Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

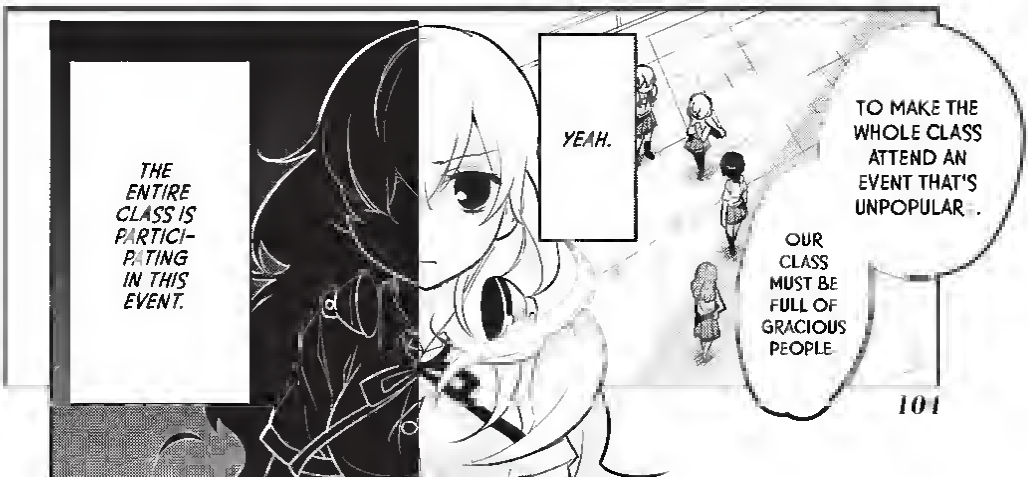
CHAPTER 42
LET'S GO TEST OUR COURAGE! (PART 1)


Q: WHAT'S THIS TOWN'S MUST-SEE LANDMARK?
I WANT IT TO BE KNOWN FOR HOT SPRINGS
ALTERNATIVE COLOR
IT'LL INCREASE THE LANDMARKS AT ONCE
AND JUST SAY THIS TOWN ITSELF IS A MUST-SEE LANDMARK
LET'S USE REVERSE PSYCHO-LOGY
ALTERNATIVE COLOR
MIKAGE-KUN
-FAMILY SITUATION IS UNKNOWN
-VERY CLOSE TO HIS GRANDFATHER
NARA-KUN
-FROM A WEALTHY FAMILY, LIVING WITH FATHER AND MOTHER
-ALSO AN ONLY CHILD

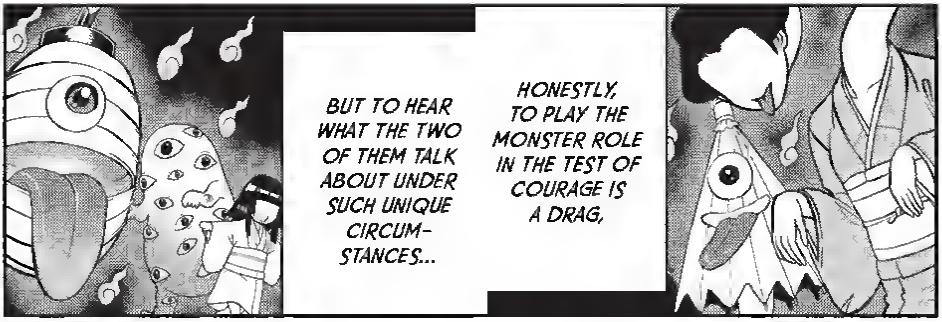
THE BIGGEST BATTLE OF THE SUMMER IS ABOUT TO BEGIN!
...
WE'LL MAKE IT, NO MATTER HOW HARROWING IT IS!
I... I GUESS
WE'LL MAKE IT OUT ALIVE!
Y-YEAH.

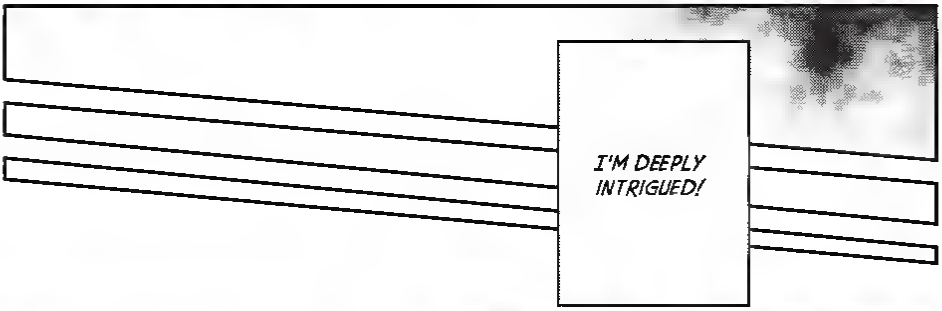
THIS WEEK-END'S EVENT...
...IS A TEST OF COURAGE!
UMM, I'M SORRY, SAYAYA,
BUT I'M PLAYING THE ROLE OF THE MONSTER.
WH-WHAAAT ?!

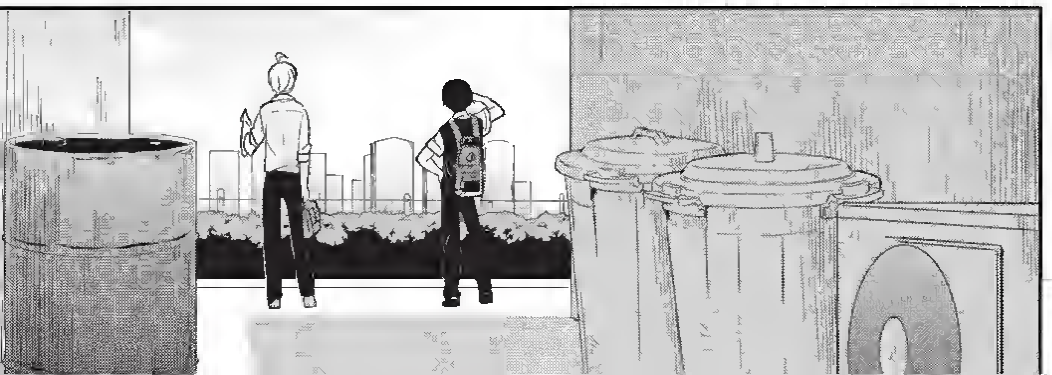

I KNOW IT WAS A REQUEST FROM OUR TEACHER, BUT...
IT WAS ALL DECIDED BY LOTTERY
BUT I WANTED TO GO WITH YOU.


THE ENTIRE CLASS IS PARTICI-PATING IN THIS EVENT.
YEAH.
TO MAKE THE WHOLE CLASS ATTEND AN EVENT THAT'S UNPOPULAR.
OUR CLASS MUST BE FULL OF GRACIOUS PEOPLE.

THAT MEANS...
NARA-KUN AND MIK-AGE-KUN ARE COMING TOO!


BUT TO HEAR WHAT THE TWO OF THEM TALK ABOUT UNDER SUCH UNIQUE CIRCUM-STANCES...
HONESTLY, TO PLAY THE MONSTER ROLE IN THE TEST OF COURAGE IS A DRAG,


I'M DEEPLY INTRIGUED!

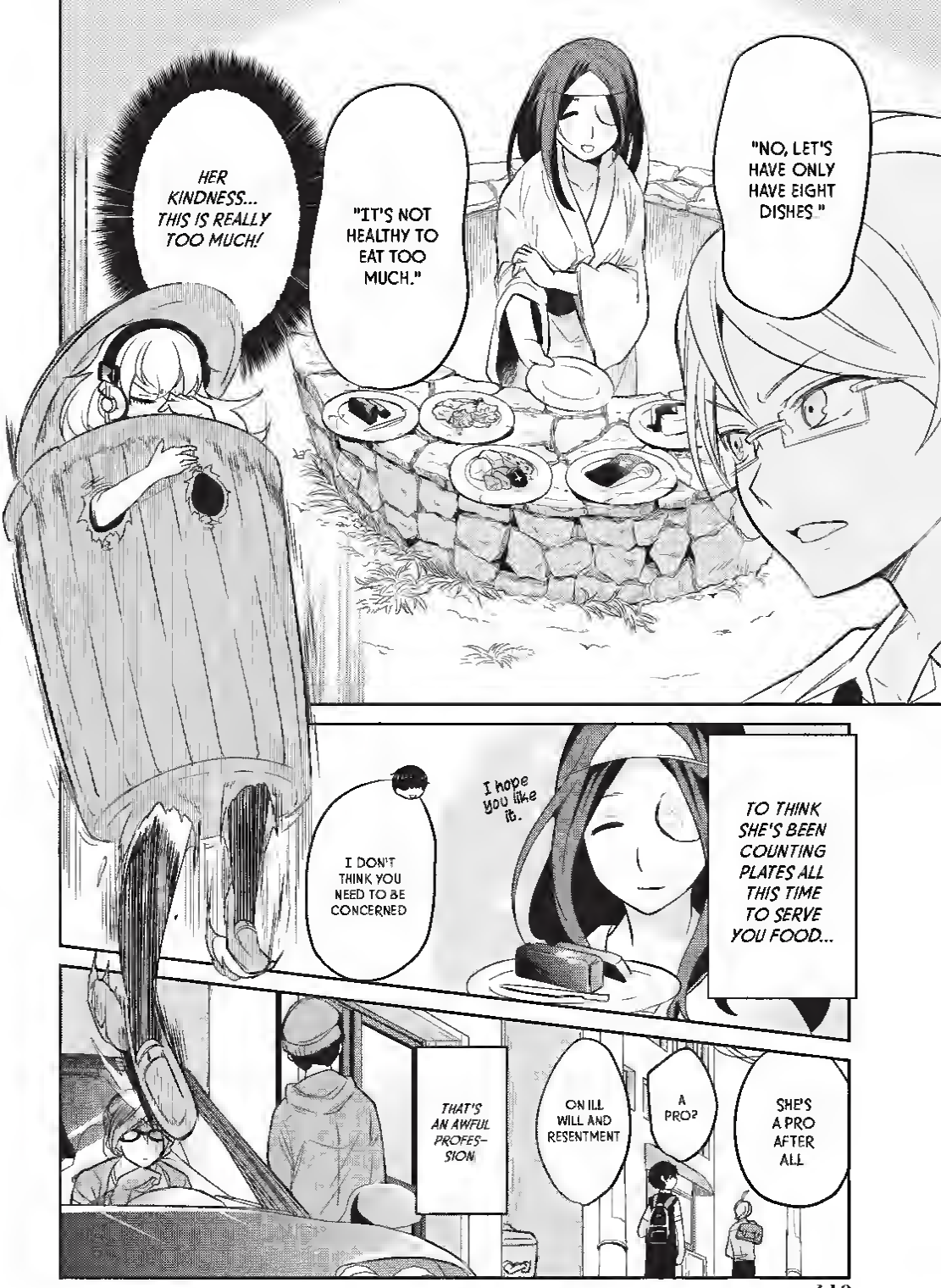


HEY, BUT I'M NOT HERE TO FOLLOW THEM AROUND
I JUST HAPPENED TO BE IN THIS PLASTIC BIN TO COOL OFF.
TH-THIS ADDS TO THE MOOD
THEY CAME FOR A PREVIEW OF THE COURSE.
HEE HEE, THE DATA I GATHERED EARLIER WAS CORRECT.
WE'RE PASSING BEHIND A CEMETERY, HUH?
I'M NOT SCARED AT ALL
HUH? WHY?
YOU SCARED? IF YOU'RE GONNA WITHDRAW, YOU SHOULD DO IT NOW, MIKAGE
I JUST SORT OF HAPPENED TO OVERHEAR THEM TALKING!

IT'S HERE
YOU MUST NOT SEE ANYTHING AROUND HERE
Oh?
THAT MEANS...
I'M TALKING ABOUT GHOSTS AND MONSTERS
WHY WOULD YOU HAVE A PRESS RELEASE FOR A PRODUCT LAUNCH HERE?
A NEW PRODUCT?
IT'S HERE?
WHAT ARE YOU DOING, NARA-KUN?
WE'RE NOT DOING ANYTHING BAD. THE OCCASIONAL TEST OF COURAGE SOUNDS FUN.
THERE'S NO WAY THAT LIE WILL SCARE NARA-KUN
OH JEEZ, MIKAGE-KUN IS AT IT AGAIN.
NARA-KUN.
THEN AGAIN, CEMETERIES ARE CREEPY.
I NEVER KNEW HE HAD A WIMPY SIDE
HE'S TERRIFIED!
...ON HOW TO WITHDRAW FROM A TEST OF COURAGE.
RESEARCH.

DON'T BE MODEST.
MODEST?
I'M SURE EVERYONE WILL WELCOME YOU WITH OPEN ARMS
EVERYONE? AS IN THE GHOSTS AND MONSTERS?!
YOUNG PEOPLE THESE DAYS SHY AWAY FROM TESTS OF COURAGE IT'S A SERIOUS ISSUE.
DON'T TALK ABOUT IT LIKE A DECLINE IN TELEVISION RATINGS!
POP
THEY'LL WANT TO GREET YOU ALL THE MORE I GUARANTEE IT
THERE'S NO NEED FOR CUSTOMER SERVICE HERE
I'M SCARED..
NARA-KUN'S TRUE FEELINGS SLIPPED HIS LIPS!
POP

UMM, THAT EXCUSE IS A BIT LAME
I-LIKE YOU SAID, I'M BEING MODEST
I'M JUST MODEST
GASP
WHAT? YOU'RE SCARED?
Y-YOU'RE WRONG, MIKAGE
OH, OIWA-SAN
THE WAY SHE COUNTS THEM SO CAREFULLY AND SLOWLY IS CREEPY
YOU KNOW THAT LADY WHO COUNTS PLATES IN THE WELL?
One... Two...
FOR EXAMPLE...
Oh, you young people must be busy, right?
AND SAYS SOMETHING LIKE...
WHAT IF SHE'S VERY THOUGHTFUL...
OR WHAT IF SHE SAYS...
WHAT GUT-WRENCHING KINDNESS...
There are nine plates.
You don't have time to listen to me.
I already counted them all.

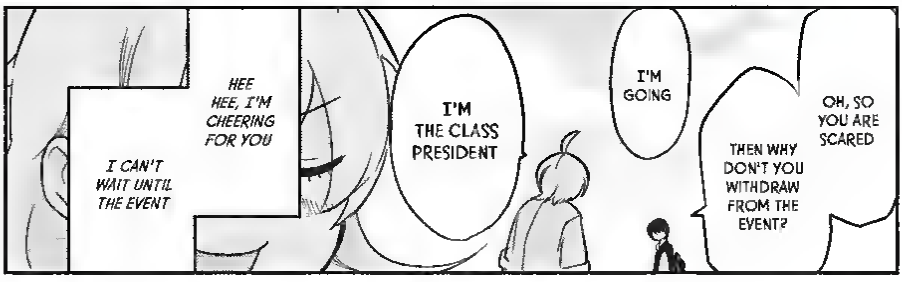

"NO, LET'S HAVE ONLY HAVE EIGHT DISHES."
"IT'S NOT HEALTHY TO EAT TOO MUCH."
HER KINDNESS... THIS IS REALLY TOO MUCH!
TO THINK SHE'S BEEN COUNTING PLATES ALL THIS TIME TO SERVE YOU FOOD...
I hope you like it.
I DON'T THINK YOU NEED TO BE CONCERNED
SHE'S A PRO AFTER ALL
A PRO?
ON ILL WILL AND RESENTMENT
THAT'S AN AWFUL PROFESSION

IT WOULD BE TOO MUCH TO HAVE HER SERVE ME.
HUH?
SHE SHOULD BE A LITTLE GENEROUS, I GUESS?
WELL, IF ALL SHE'S GOING TO TALK ABOUT IS HER ILL WILL AND RESENTMENT...
ILL WILL AND RESENTMENT? HOW SCARY...

I SHOULDN'T
YOU REALLY THINK SO?
I THINK EVERYONE WILL BE HAPPY TO HAVE SOMEONE TO TALK TO
HUH...
WAIT, WHAT IS THIS ABOUT AGAIN?
It's always so cold to have such a long neck in winter.
I only have one eye, so I have extra fake lashes.
SHE'S THE ONE LISTENING?!
HER KINDNESS IS PIERCING MY HEART!
AND TO MAKE HER LISTEN TO ME VENT? THAT WOULD BE TAKING ADVANTAGE OF HER!
Oh my
I have this family issue...

F-FRIENDS?
I GUESS I CAN TRY TO RELIVE MY CHILDHOOD.
IT'S YOUR CHANCE TO MAKE FRIENDS IN A DIFFERENT AGE GROUP
YOU SEE? THERE'S NO NEED TO BE MODEST

POW
HEY, WAIT!
WHY ARE WE TALKING ABOUT THE TEST OF COURAGE UNDER THE ASSUMPTION THAT REAL GHOSTS WILL APPEAR?
SHOOT! I OVER-LOOKED THAT OBSERVATION.
YOU'RE SCARING ME!
HE ADMITTED IT!

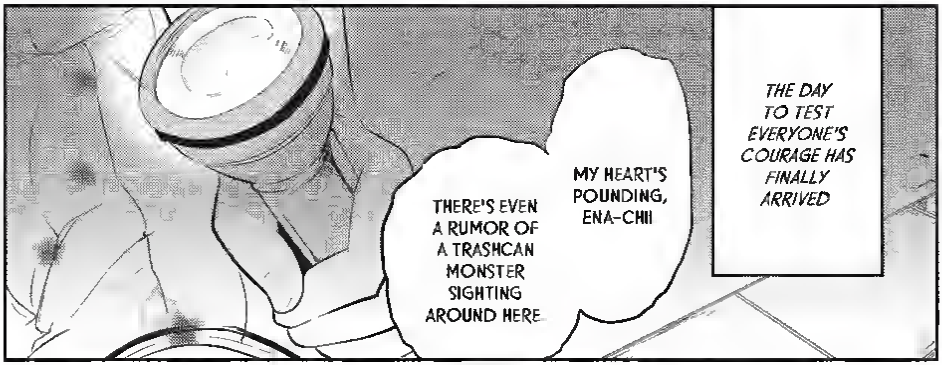

OH, SO YOU ARE SCARED
THEN WHY DON'T YOU WITHDRAW FROM THE EVENT?
I'M GOING
I'M THE CLASS PRESIDENT
HEE HEE, I'M CHEERING FOR YOU
I CAN'T WAIT UNTIL THE EVENT

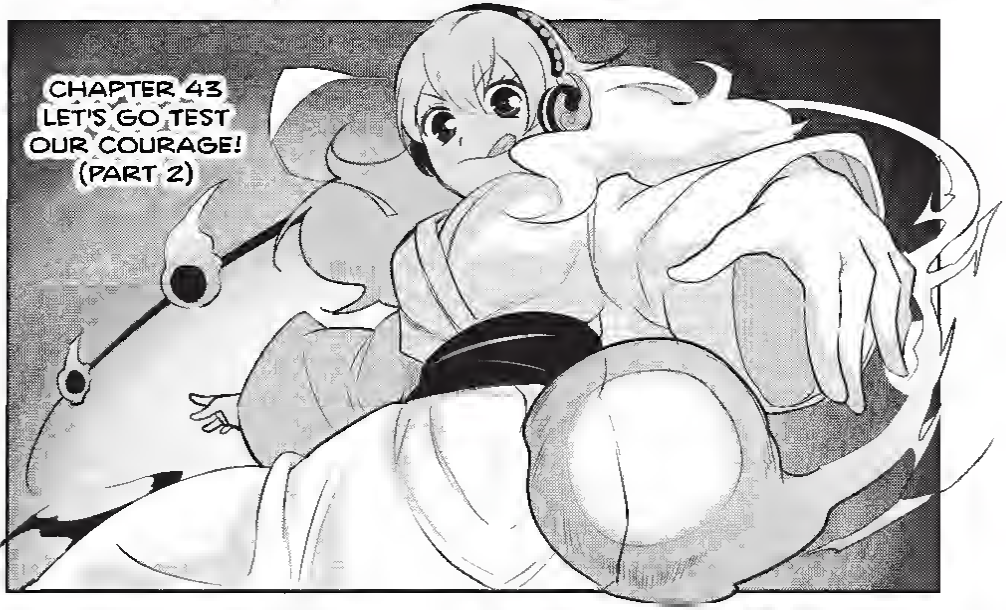
English Digital Edition
Chapter 042

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

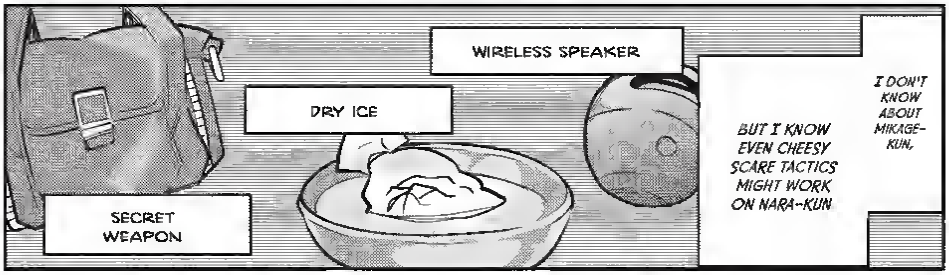

THE DAY TO TEST EVERYONE'S COURAGE HAS FINALLY ARRIVED
MY HEART'S POUNDING, ENA-CHII
THERE'S EVEN A RUMOR OF A TRASHCAN MONSTER SIGHTING AROUND HERE

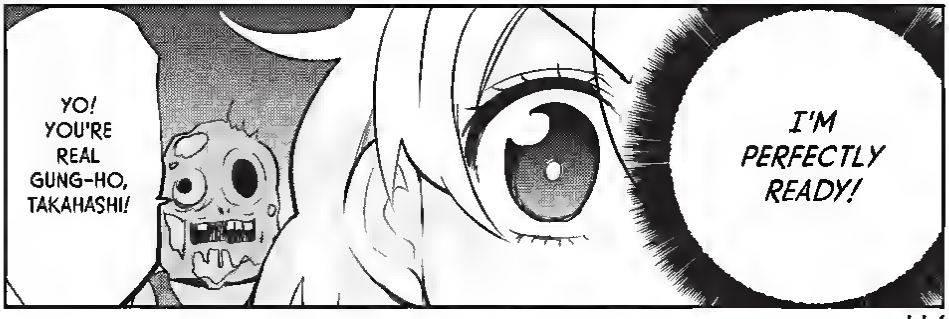

CHAPTER 43
LET'S GO TEST OUR COURAGE! (PART 2)

I WOULDN'T SAY THAT, SAYAYA
MY HEART'S POUNDING TOO

OH, BUT YOU'RE PLAYING THE ROLE OF A MONSTER.
SO, I GUESS YOUR HEART'S NOT POUNDING?

FROM THE ANTICIPATION OF EAVESDROPPING, THAT IS.


WIRELESS SPEAKER
DRY ICE
SECRET WEAPON
I DON'T KNOW ABOUT MIKAGE-KUN,
BUT I KNOW EVEN CHEESY SCARE TACTICS MIGHT WORK ON NARA-KUN


YO! YOU'RE REAL GUNG-HO, TAKAHASHI!
I'M PERFECTLY READY!

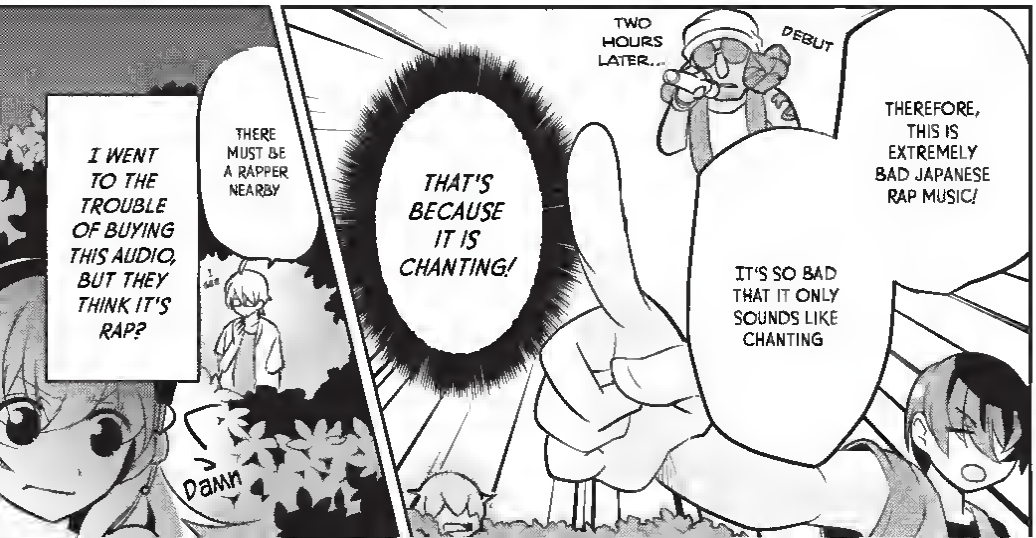
DON'T BE FRIGHT-ENED. IT'S JUST ME, KATOU.
YOU THINK I DON'T KNOW THAT?
DIDN'T I SAY YOUR NAME JUST NOW?
EEK, SCARY!
OH, KATOU. YOU'RE PLAYING A MONSTER TOO...
OKEY-DOKEY!
SHEESH, CAN'T HE SEE I'M BUSY HERE? HM?
THERE'S NO SUCH THING AS REAL GHOSTS.
JUST GO BACK TO YOUR SPOT ALREADY.
HEH HEH THE MASK LOOKS REAL, RIGHT?
REAL GHOSTS MIGHT THINK I'M THEIR FRIEND!
S-SKIP WOULD YOU LIKE TO SKIP MERRILY?
NO THANK YOU.
TH-THEY'RE HERE!
YES! HE'S ALREADY SCARED.

FOR AN EVEN BETTER TASTE OF YOUR FEAR...
LET THE GAMES BEGIN!
FIRST, I'LL USE THIS SPEAKER..
..TO PLAY A BUDDHIST CHANT!
A CREEPY VOICE ECHOING IN THE DARKNESS WILL SEND A WHOLE BLIZZARD DOWN YOUR SPINE!
I HEAR SOMETHING
BE FRIGHTENED! BE FRIGHTENED!
THIS IS...

RAP...
IT'S JAPANESE RAP!
HOW IS THAT WHAT YOU HEARD?!

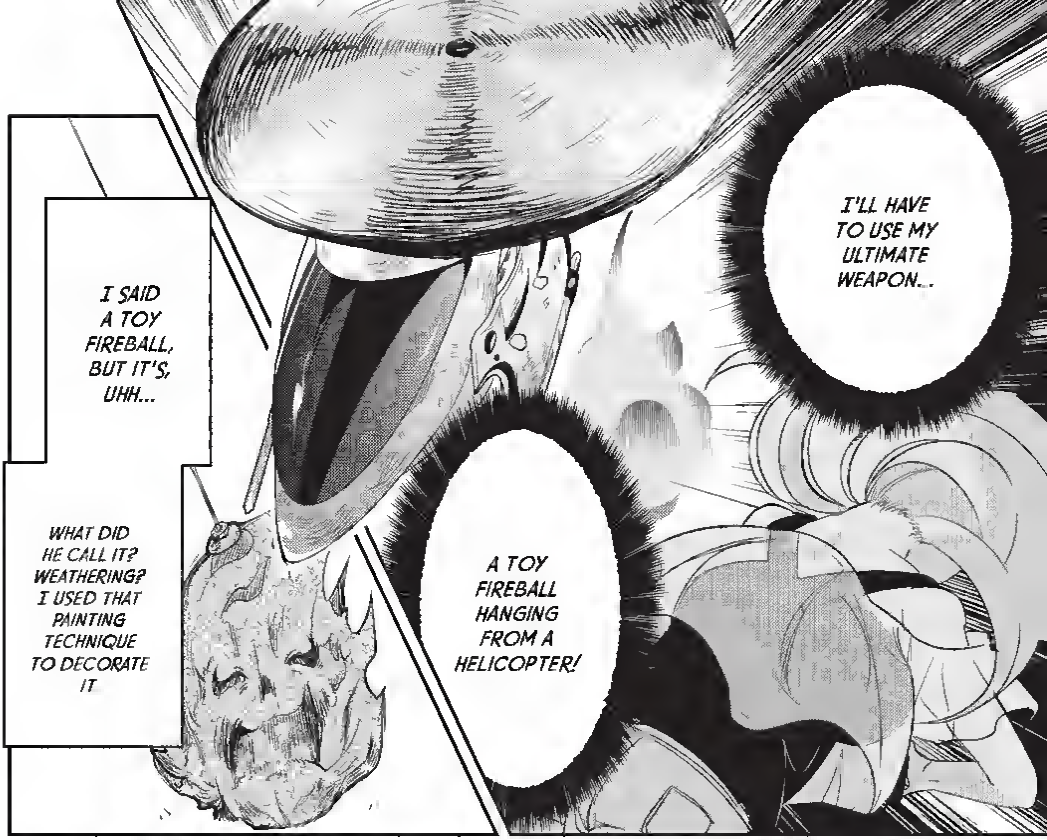
TH-THAT IS THE MYTH, YES.
THAT'S WHAT THEY SAY
"BAD RAP MUSIC SOUNDS LIKE CHANTING."

DON'T YOU REMEMBER, NARA-KUN?
RAP? ISN'T IT A CHANT?


I WENT TO THE TROUBLE OF BUYING THIS AUDIO, BUT THEY THINK IT'S RAP?
THERE MUST BE A RAPPER NEARBY
Dann
THAT'S BECAUSE IT IS CHANTING!
TWO HOURS LATER...
DEBUT
IT'S SO BAD THAT IT ONLY SOUNDS LIKE CHANTING
THEREFORE, THIS IS EXTREMELY BAD JAPANESE RAP MUSIC!

?!
SOME TYPE OF WHITE MIST...
THEN HOW ABOUT THIS?
PLOOP
HAVE SOME DRY ICE!
PLOOP
EVERYONE THINKS THEY SEE GHOSTS IN WHITE MIST.
THIS'LL BRING A NEW ICE AGE TO YOUR SPINE!
THIS IS
NOW GET SCARED! GET SCARED!

NARA-KUN!
SHOVE
THE STAGE IS SET!
STAGE?
TH-THAT I DID.
YOU SAID YOURSELF THERE MUST BE A RAPPER NEARBY.
ARE YOU SERIOUS, NARA-KUN?
ISN'T THIS ECTOPLASM OR SOME-THING, MIKAGE?
STAGE?
DANG IT, THIS DIDN'T WORK EITHER
THEY LEAVE ME NO CHOICE
AS AN AUDIENCE, WE'RE OBLIGATED TO WATCH HIM REPEATEDLY SHOUT "HEY" AND "YO."
NO WAY, YO!
THIS IMAGINARY RAPPER SURE IS MOVING UP IN THE WORLD.
HIS EFFORTS YIELDED SIGNIFICANT IMPROVEMENT NOW HE'S PERFORMING ON A LIVE STAGE.

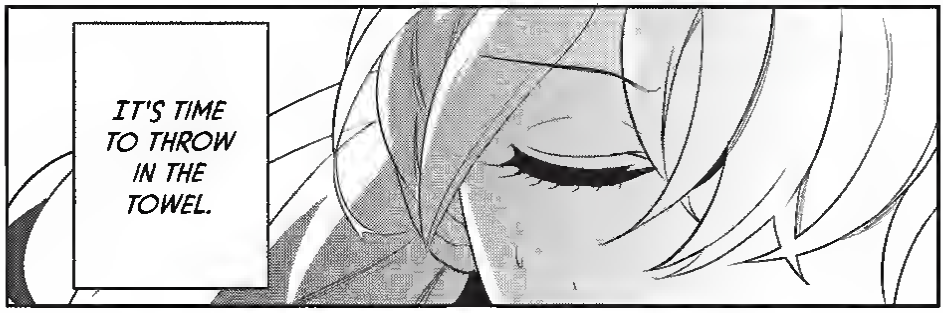

I'LL HAVE TO USE MY ULTIMATE WEAPON...
A TOY FIREBALL HANGING FROM A HELICOPTER!
I SAID A TOY FIREBALL, BUT IT'S, UHH...
WHAT DID HE CALL IT? WEATHERING? I USED THAT PAINTING TECHNIQUE TO DECORATE IT

IT'S SUPER REALISTIC!
NOW, BE FRIGHTENED! COWER IN FEAR AND FALL TO YOUR KNEES!
TH-THAT'S—

A SPOT-LIGHT?
THAT RAPPER IS CENTER STAGE NOW?
NARA-KUN'S STARTING TO HALLUCINATE TOO.
LOOK CLOSER!
CAN'T YOU SEE THE FACE?
HUH...
I CAN'T REALLY SEE HIS FACE DUE TO THE BACK-LIGHTING...
YEAH, IT'S ALMOST LIKE HE DOESN'T HAVE A BODY.
HE DOESN'T!
THEY TURNED MY FIREBALL INTO A RAPPER.
WOW, HE REALLY GREW IN A SHORT AMOUNT OF TIME
YEAH.
NO
SNAP

?!
ME?
YOU REALLY DID, NARA-KUN.
THAT'S TRUE. SOMEHOW NARA-KUN ISN'T AFRAID OF THIS TEST ANYMORE
THESE DISCUSSIONS... MIKAGE-KUN MUST'VE PLANNED IT ALL!

WHAT DO YOU MEAN? I GREW?
DUNNO.
SLUMP
ガク…


IT'S TIME TO THROW IN THE TOWEL.

WHAT A SPOOKY RAPPER.
OH, ENA!
YOU CHANGED ALREADY
IT EVEN-TUALLY TURNED INTO MY USUAL EAVES-DROPPING,
BUT IT WAS FUN, SO I'M HAPPY
HUH?
YOU WERE THE PERFECT MONSTER.
SO CRUEL, ENA-CHI!
YOU WERE SO SCARY STANDING AT THE FINISH LIKE THAT!
?
UH, BY THE FINISH LINE?
I'VE BEEN AT THE START THIS WHOLE TIME.
DON'T LIE, TAKAHASHI!

YOU WERE WITH ME UNTIL JUST NOW, RIGHT?
YOU WERE SO CONVINCING!
A GHOST WITH BLACK HAIR IN A KIMONO WAS A GREAT IDEA.
YOU'RE THE ONLY ONE WITH THAT KIND OF ACTING ABILITY, RIGHT, ENA?
UH...
COULD THAT ..BE THE REAL
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
NO WAY.. IT WAS PROBABLY JUST THAT PASSING RAPPER.

English Digital Edition
Chapter 043

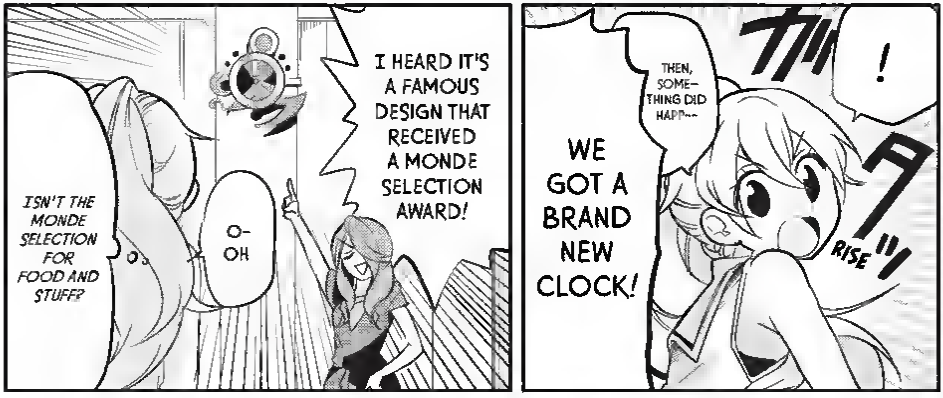
Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

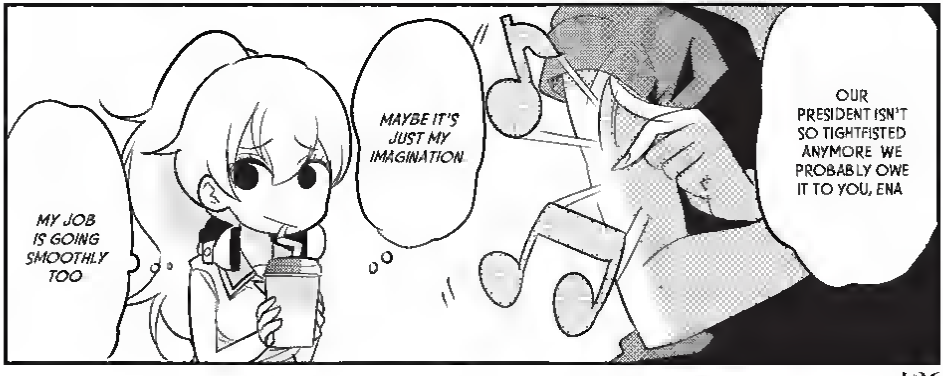
高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©201S Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

Takahashi-san
is listening.
高橋さんが聞いている。

GOOD MORNING!
G-GOOD MORNING
IT'S BEEN A WHILE SINCE I STARTED WORKING...
...AT THIS TALENT AGENCY.
CHAPTER 44
ENA TAKAHASHI AND THE AGENCY SITUATION
STILL, I FEEL LIKE THE WAY PEOPLE LOOK AT ME HERE...
...HAS CHANGED SOMEHOW.

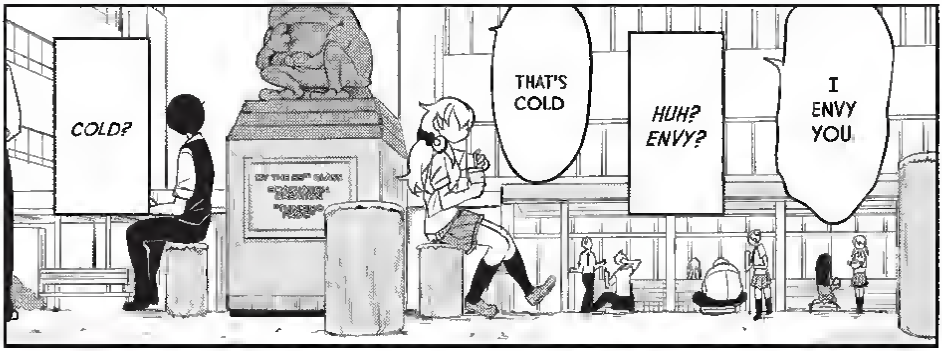
I KNOW WE'RE ONLY ACQUAINTANCES, BUT THEY WERE MORE...
HAVE YOU NOTICED ANY CHANGES AROUND HERE, SAEJIMA?
YOU NOTICED?
SUZUKI-SAN, A WANNABE ACTRESS...
WATANABE-KUN, AIMING TO BE A COMEDIAN.
SATOU-SAN, THE STREET ENTERTAINER

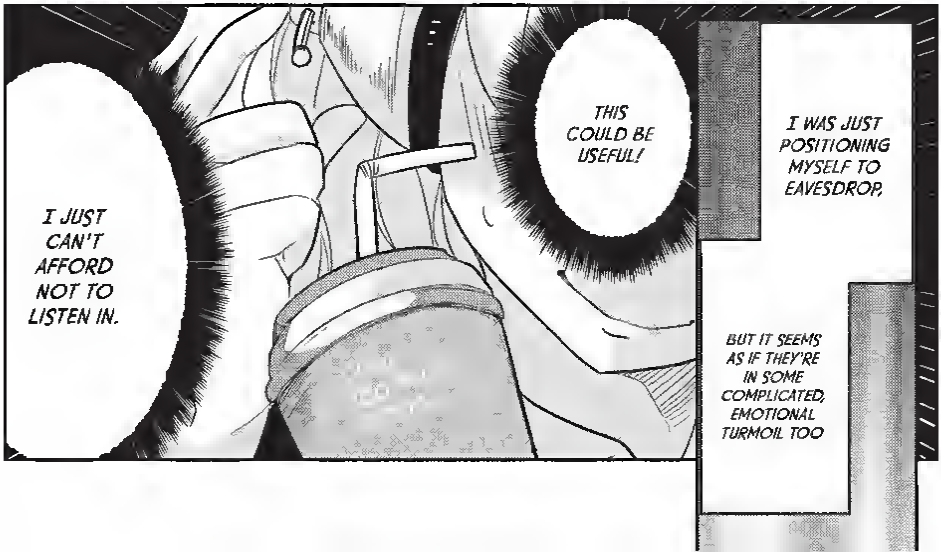

I HEARD IT'S A FAMOUS DESIGN THAT RECEIVED A MONDE SELECTION AWARD!
O-OH
ISN'T THE MONDE SELECTION FOR FOOD AND STUFF?
WE GOT A BRAND NEW CLOCK!
THEN, SOMETHING DID HAP!--
!
RISE!!


OUR PRESIDENT ISN'T SO TIGHTFISTED ANYMORE WE PROBABLY OWE IT TO YOU, ENA
MAYBE IT'S JUST MY IMAGINATION
MY JOB IS GOING SMOOTHLY TOO

JEALOUSY...
I WANT A BEAUTIFUL OFFICE THE WHOLE WORLD IS JEALOUS OF
IF I CAN BE GREEDY, I WANT A MORE ELABORATE INTERIOR
ENVY?!
Isn't she full of herself?
I'll put a burned chestnut in her shoe.
Just because she's famous...
WAIT, IS THIS BECAUSE MY WORK IS GOING SMOOTHLY?
B-BUT PEOPLE HERE DON'T GET JEALOUS.
BY CONTINUING TO IMPROVE THE INTERIOR DESIGN
I'LL SHOW THAT BIG, SPITEFUL AGENCY WHO'S BOSS!
I TAKE THAT BACK!
DRINK PLENTY TAPIOCA
UGH.

MIKAGE
HAVE PEOPLE'S HEARTS JUST BECOME FRIGID?
IT'S A SMALL AGENCY, BUT IT USED TO BE SO WARM AND WELCOMING.
WHAT IS IT, NARA-KUN?
BY THE 85TH CLASS GRADUATION
"THINKING FROG"

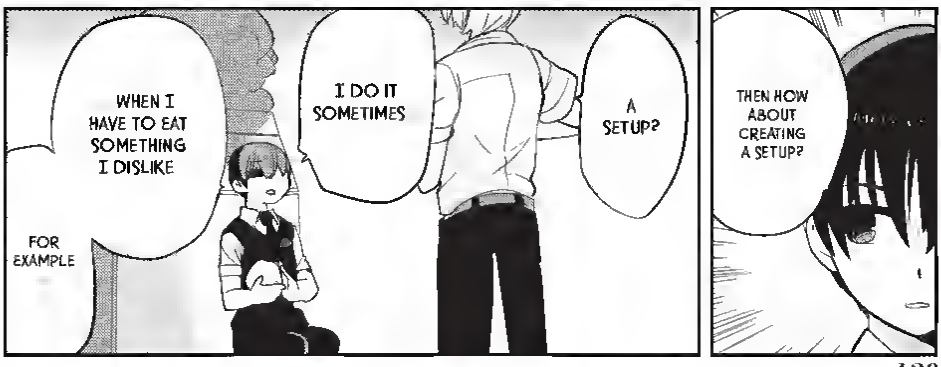

COLD?
THAT'S COLD
HUH? ENVY?
I ENVY YOU


I JUST CAN'T AFFORD NOT TO LISTEN IN.
THIS COULD BE USEFUL!
I WAS JUST POSITIONING MYSELF TO EAVESDROP.
BUT IT SEEMS AS IF THEY'RE IN SOME COMPLICATED, EMOTIONAL TURMOIL TOO

A FAMILY FEUD? SOUNDS SERIOUS
IN THE OLD DAYS, I'D BE CONSIDERED AN ADULT AT MY AGE
I WANT TO LIVE ON MY OWN SOON
PARENTS... JEEZ
I'M GETTING MORE INTRIGUED ABOUT MIKAGE-KUN'S UNCLE
ALTHOUGH, I DO WISH I HAD THE ABILITY TO PICK MY UNCLE
I HAVE NO GRIPE WITH MY PARENTS
ISN'T IT ABSURD THAT WE CAN'T PICK OUR PARENTS?
...
AND YOUR WARM CROQUETTE SANDWICH
I ENVY YOU
IT'S BEEN IN THE FRIDGE SINCE YESTERDAY
BUT THAT DOES LOOK PRETTY COLD
WHEN HE SAID COLD, HE DIDN'T MEAN THEIR RELATIONSHIP
WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH THIS?
..ABOUT THE LUNCH-BOXES THEIR PARENTS MADE FOR THEM?
OH, IS THIS...

HASHED BEEF STEW?
SQUISH
MORE LIKE SOUP!

Y-YEAH, THERE ARE TIMES PARENTS CAN BE ECCENTRIC...
. WHEN IT COMES TO WHAT THEY PACK FOR LUNCH
Salmon and curry?!
ISN'T IT OBVIOUS THAT THIS FOOD IS UNENJOYABLE WHEN COLD?
WHAT AN ORDEAL

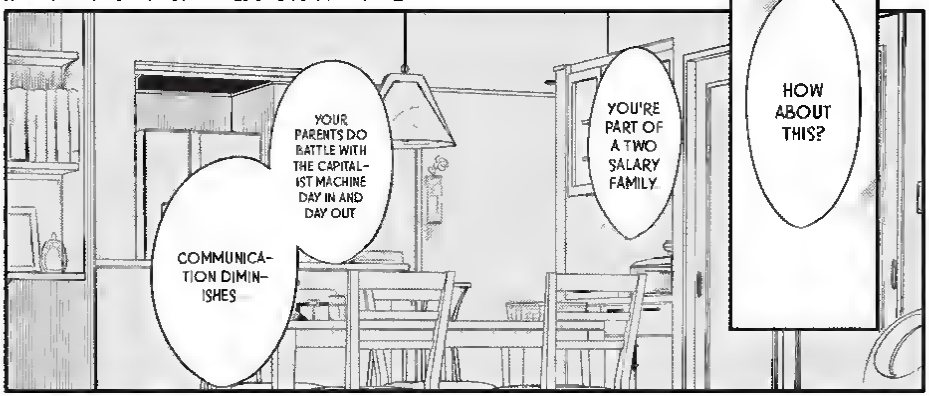

A SETUP?
I DO IT SOMETIMES
WHEN I HAVE TO EAT SOMETHING I DISLIKE
FOR EXAMPLE
THEN HOW ABOUT CREATING A SETUP?

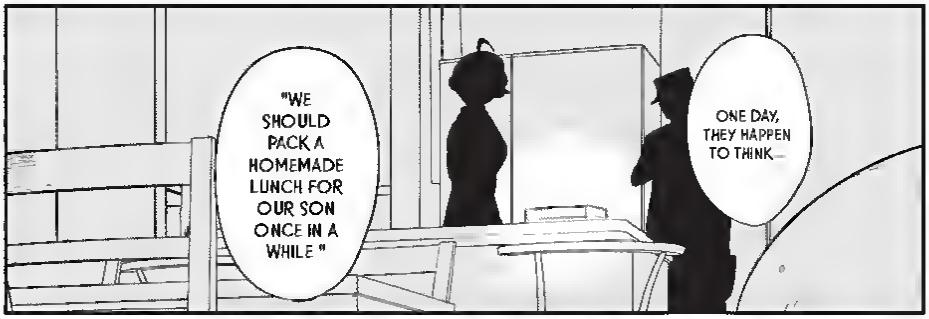
IF YOU TELL YOURSELF,
"I'M IN A TOUGH SITUATION AND THIS IS THE ONLY AVAILABLE FOOD,"
YOU'LL EVEN START TO BE GRATEFUL
HMM... THAT'S NOT A BAD IDEA.
A TOUGH SITUATIOH, HUH? I GUESS I CAH TRY IT
THE HUHGRIER, THE BETTER
OKAY, IT'S THE EDO PERIOD.
I'M A FARMER SUFFERIHG FROM FAMIHE!
OH, HE'S GETTING IN CHARACTER
I'M SUFFERING TOO
A FELLOW FARMER SHARING THE SAME FATE...
MIKAGE-KUN'S SUCH A GOOD FRIEND
IT PAINS MY CON-SCIENCE...
...THAT I, A FEUDAL LORD, AM THE ONLY ONE LIVING IN LUXURY WHILE THE FARMERS SUFFER
HE'S THE CAUSE OF THE SUF-FERING!
IN THIS PITIFUL SITUA-TION...
VOILA!
...FOOD SUDDENLY APPEARS RIGHT IN FRONT OF MY EYES!

SQUISH
IT MUST BE SOME POISON MUSHROOMS MELTED INTO A STICKY MESS!
WHA?!
WHAT IS THIS MYSTERIOUS THING?
HE'S TOO INTO HIS CHARACTER!
I LIKE POISON MUSH-ROOMS
NOT AS FOOD, TNOUGH
...THIS WON'T WORK
FIND A MORE OPPRESSIVE SITUATION SOMEWHERE IN HISTORY
HMM, IT'S NOT WORKING
TNEN WNY DON'T YOU GO GLOBAL?
WHY DON'T YOU REVOLT THEN?
FARMERS IN THE EDO PERIOD WERE SO POWERLESS
SIGH

WHAT ABOUT THE WITCH HUNTS OF THE MIDDLE AGES?
THAT'S TOO GRAPHIC
IS THERE ANYTHING WITCHY ABOUT ME?
HMM, I GUESS
THAT WOULD ADD TO THE HARSH REALITY OF FALSE ACCUSATIONS
SCRATCH!
SCRATCH
SEE THIS? YOU'RE SO HUNGRY
AH
IMAGINE YOURSELF BEING SPUN ON A WATER-MILL
WHIRL
THAT'S JUST CRUEL! THIS COULD WORK!
WHIRL
UGH, THE PAIN I'M INNOCENT, I TELL YOU!
NARA-KUN, JUST ADMIT YOUR SINS
IF YOU CONFESS, YOU GET TO EAT THIS MEAL
MIKAGE-KUN IS DOING THE EXPLOITING AGAIN.
HE'S SUCH A HAM

WHACK
GIVING SUCH A COLD MEAL TO A WEAKENED CITIZEN...
THE INQUISITOR IS SO HEARTLESS!
IT'S STILL NOT WORKING.
DO YOU ENJOY PICKING ON A HARMLESS OLD WOMAN?
TH-THAT'S ENOUGH NARA-KUN
IT'S EVEN TURNING MIKAGE-KUN OFF A LITTLE.
I GOT IT
I HAVE A GRAND-CHILD... A SIX-YEAR-OLD GRAND-CHILD...
DO YOU NEED A MORE INVOLVED BACK-STORY?
IF YOU THINK ABOUT IT, YOU'RE NEITHER A FARMER NOR A FALSELY ACCUSED CITIZEN
WE SHOULD STICK TO MODERN DRAMA


HOW ABOUT THIS?
YOU'RE PART OF A TWO SALARY FAMILY
YOUR PARENTS DO BATTLE WITH THE CAPITALIST MACHINE DAY IN AND DAY OUT
COMMUNICATION DIMINISHES


ONE DAY, THEY HAPPEN TO THINK...
"WE SHOULD PACK A HOMEMADE LUNCH FOR OUR SON ONCE IN A WHILE"

HUH?
HOW DID YOU KNOW?
MIKAGE-KUN KNOWS NARA-KUN'S FAMILY SITUATION?
THAT'S EXACTLY THE SITUATION I'M IN RIGHT NOW!

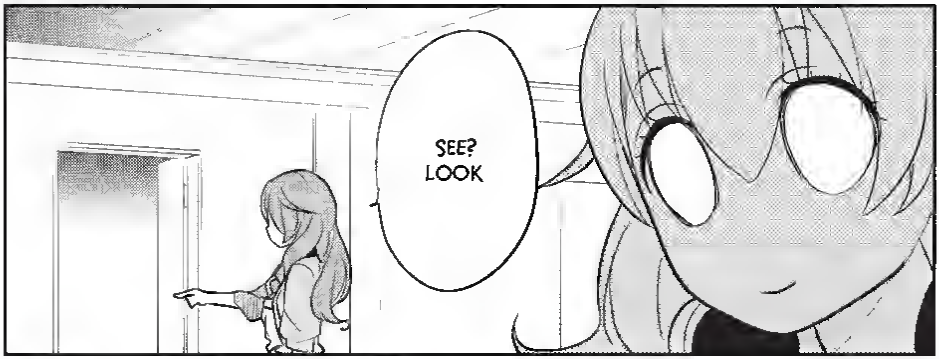
BUT THE ONLY THING IN THE FRIDGE
IS THE FROZEN HASHED BEEF STEW THAT WAS SHIPPED DIRECTLY TO THE HOTEL
MIKAGE

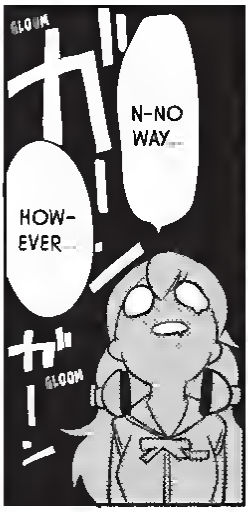
A COINCIDENCE?!
OH, REALLY? IT WAS A COINCIDENCE.

BUT I THINK IT'LL BE DIFFERENT FROM HERE ON OUT
AS IT TURNS OUT, THE PARENTS ARE FROM MARS--
NO, I'LL HEAR NO MORE
AT LEAST LISTEN TO HIS STORY.
THUD
WHEN I SAW THIS LUNCH...
...THAT MY PARENTS MADE FOR ME
I THOUGHT THEY WERE PLAYING A CRUEL PRANK ON ME
I GUESS I WAS READING TOO MUCH INTO IT

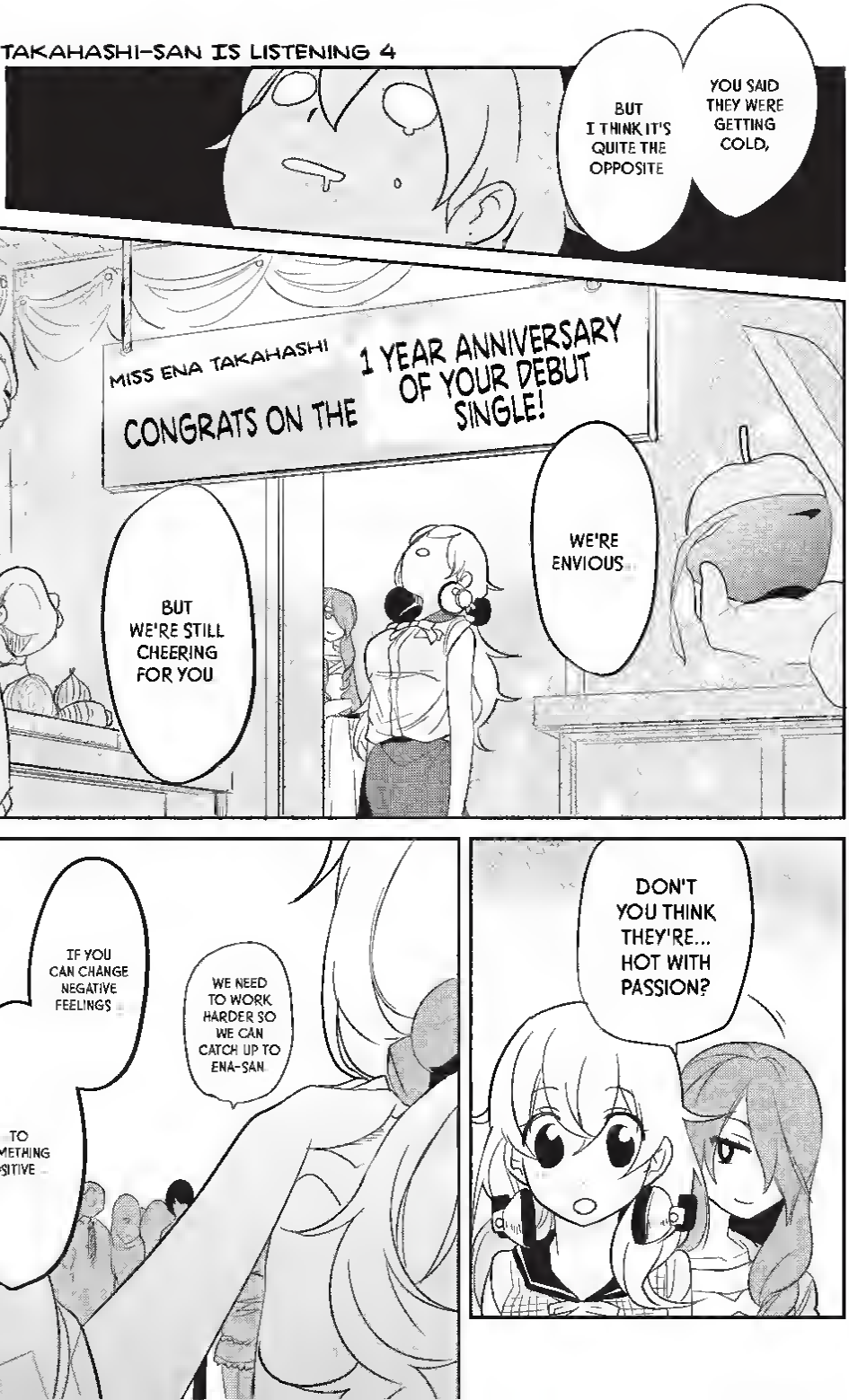
THEY WERE THINKING OF ME IN THEIR OWN WAY.
READING TOO MUCH INTO IT
IS THAT WHAT I DID TOO?
IT'S BETTER IF YOU CAN MICRO-WAVE IT
IT'S AWFUL
I WAS JUMPING TO CONCLUSIONS
WHAT'S THIS ABOUT?
IT'S NOT GOOD TO ASSUME THINGS
LIKE ME THINKING EVERYONE IN THE OFFICE IS COLD BECAUSE THEY'RE GETTING JEALOUS

I DON'T KNOW WHERE I GOT SUCH A SILLY IDEA
JEALOUSY, HUH?
I DON'T THINK THAT'S SILLY AT ALL


SEE? LOOK


GLOOM
N-NO WAY...
HOW-EVER...
GLOOM

I REALLY ENVY HER.
SHE'S REALLY GAINING POPULARITY!
STRETCH
STRETCH
STRETCH
STRETCH
SHINK


YOU SAID THEY WERE GETTING COLD,
BUT I THINK IT'S QUITE THE OPPOSITE
MISS ENA TAKAHASHI
CONGRATS ON THE 1 YEAR ANNIVERSARY OF YOUR DEBUT SINGLE!
WE'RE ENVIOUS...
BUT WE'RE STILL CHEERING FOR YOU
DON'T YOU THINK THEY'RE... HOT WITH PASSION?
WE NEED TO WORK HARDER SO WE CAN CATCH UP TO ENA-SAN
IF YOU CAN CHANGE NEGATIVE FEELINGS...
TO SOMETHING POSITIVE...

SAEJIMA
WOULDN'T YOU SAY THAT'S A GOOD THING?
D-DOING SOMETHING SHADY...
DOING SOMETHING SHADY...
NEGATIVE FEELINGS...
LIKE DOING SOMETHING SHADY
MISS ENA TAKAHASHI CONGRATS ON THE 1 YEAR ANNIVERSARY OF YOUR DEBUT SINGLE!
ENA, YOU MUST BE ENDORSING OUR NEGATIVITY!
YOU'RE REALLY DWELLING ON THE "SHADY" PART THERE
I'LL CONVERT ALL THAT ENERGY TO SOMETHING POSITIVE...
AND CONTINUE TO DO MY BEST!

TAKAHASHI-SAN IS LISTENING 4
END

Q: WHAT'S THIS TOWN'S MUST-SEE LANDMARK?

PEOPLE CAN'T BE LAND-MARKS, RIGHT?
ENA-CHI!
IT'S ENA
I ALSO THINK IT'S YOU, ENA TAKAHASHI
ENA
-LIVES WITH HER LAISSEZ-FAIRE PARENTS AND HER GRANDMA

OF THAT LIST, I WOULD PREFER THE DRIVING CAMERA THE MOST
OR A DRAGON SWORD?
MAYBE A DRUM SET?
THANK YOU FOR READING VOLUME 4.
A DRIVING CAMERA?
TTAKAHASHI-SAN IS LISTENING HAS REACHED VOLUME 4. IT SEEMS THAT THING WILL BE APPEARING NEXT--THAT THING THAT STARTS WITH DR.
SUDDEN CAR ACCI-DENTS--
CAN BE RECORDED BY THE DRIVING CAMERA!
STAY TUNED FOR VOLUME 5!
LET'S GO, EHA!
THE AUTHOR DECIDED FOR THE DRAGON SWORD HERE!
RAWR!
GIGANTIC LIMITLESS GALAXY SNUGGLE ATTACK!
IT'LL EVEN SERVE TO RAISE AWARENESS FOR SAFE EVERYDAY DRIVING
SAEJIMA!

AFTERWORD

I'M CLOSELY CONNECTED TO THE NUMBER FOUR.
FOR EXAMPLE, I USED TO LIVE IN A FOURTH FLOOR APARTMENT AND I WAS BORN IN APRIL AND, AND...

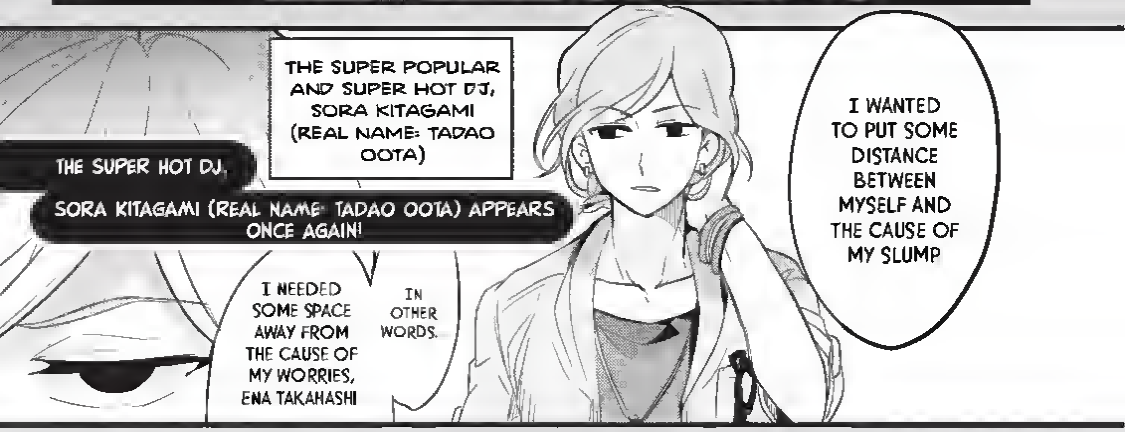
THAT'S ALL.

NONETHELESS, THE LETTERS USED TO FORM THIS AFTERWORD CAN BE TRACED BACK TO THE FOUR GREAT ANCIENT CIVILIZATIONS AND LOAVES OF BREAD SLICED INTO QUARTERS ARE THICKER AND MORE DELICIOUS, SO, AS I THOUGHT, FOUR IS A GOOD NUMBER.
ANYWAY, VOLUME 4 WAS
A LOT OF FUN FOR ME.

HOPE TO SEE YOU AGAIN IN VOLUME 5.

-YU HOKUO

NEXT VOLUME PREVIEW


THE SUPER POPULAR AND SUPER HOT DJ, SORA KITAGAMI (REAL NAME: TADAO OOTA)
THE SUPER HOT DJ, SORA KITAGAMI (REAL NAME: TADAO OOTA) APPEARS ONCE AGAIN!
I WANTED TO PUT SOME DISTANCE BETWEEN MYSELF AND THE CAUSE OF MY SLUMP
IN OTHER WORDS,
I NEEDED SOME SPACE AWAY FROM THE CAUSE OF MY WORRIES, ENA TAKAHASHI

COVER FLAP

YU HOKUO

RECIPE

(INGREDIENTS) PAPER CLAY... 100G
(DIRECTIONS) 1 START KNEADING
2 GIVE UP
3 HOW MANY VOLUMES ARE OUT FOR THIS MANGA?
4 VOLUMES

BON *APPÉTIT*

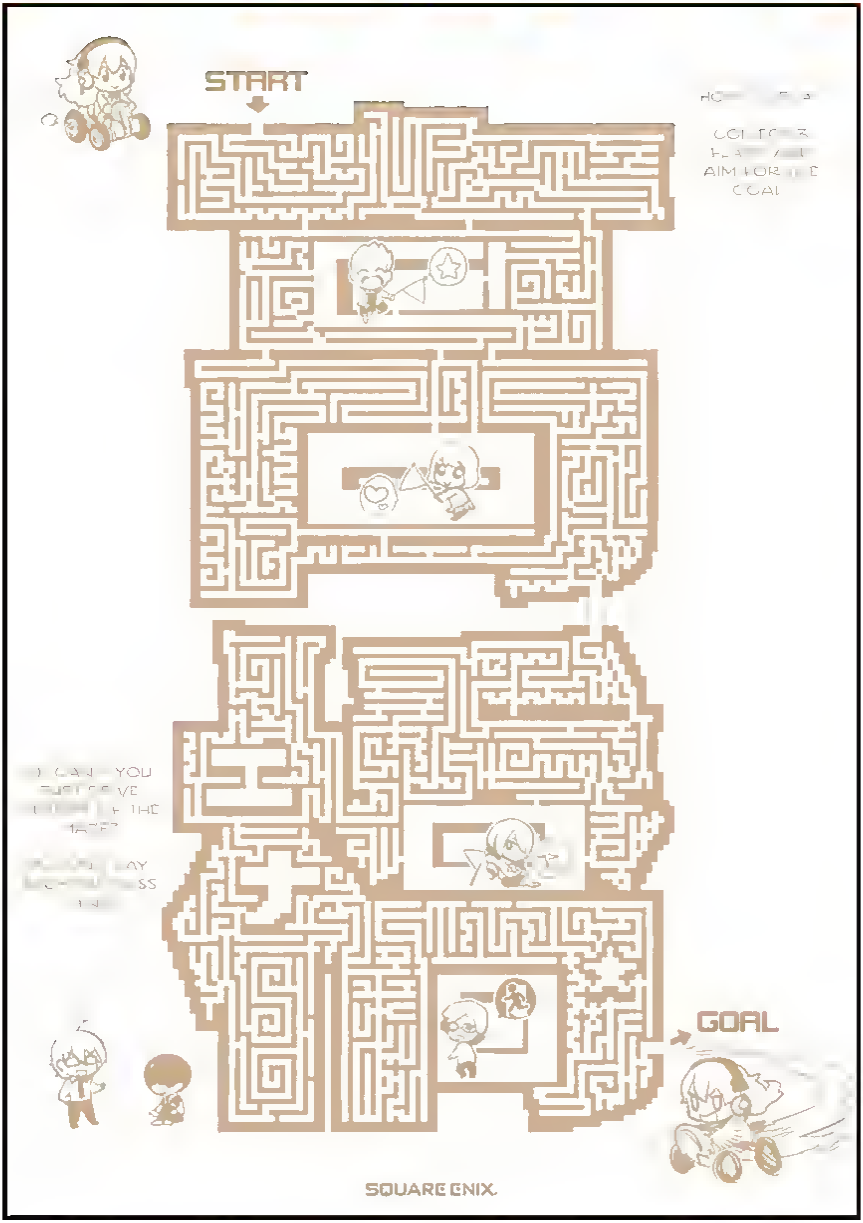
COVER FLAP AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC.

FRONT INNER COVER

TAKAHASHI-SAN IS LISTENING.

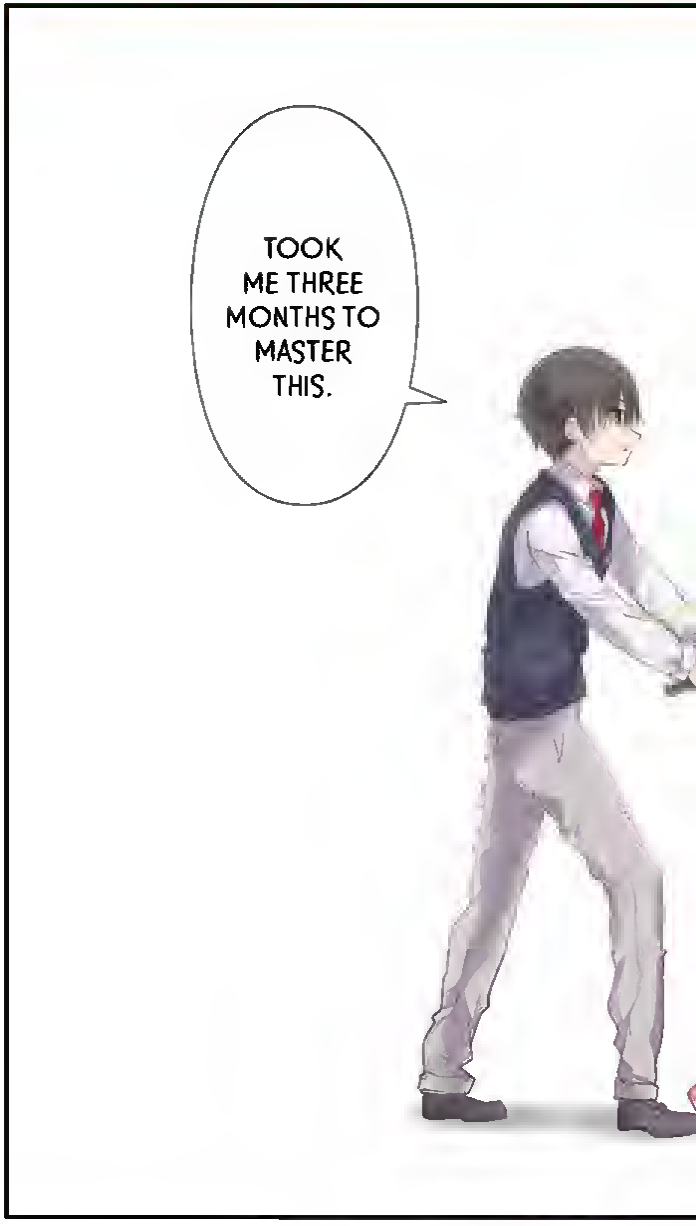
FRONT INNER COVER AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC.

BACK INNER COVER



BACK INNER COVER AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC.

FRONT COVER



FRONT COVER AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC.

BACK COVER

BACK COVER AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC

English Digital Edition
Chapter 044

Takahashi-san is listening.
高橋さんが聞いている。
Yu Hokuo

高橋さんが聞いている。, Vol 4 ©2015 Yu Hokuo/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.